資治通鑑卷第九十七

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿脩撰權判西京留司御史臺上柱國河內郡開國侯食邑一千三百戶食實封肆伯戶賜紫金魚袋臣司馬光奉

勅編集

後學 天台 胡 三省 音註

晉紀十九 起歹黓攝提格盡彊圉協洽凡六年

顯宗成皇帝下

咸康八年春正月己未朔日有食之 考異曰大文志作乙未今從帝紀及長厤 乙丑大赦 豫州刺史庾懌以酒餉江州刺史王允之允之覺其毒飲犬飲於禁翻犬斃密奏之帝

曰大舅已亂天下謂庾亮也小舅復欲爾邪復扶又翻二月惲飲鴆而卒卒恤翻三月初以武悼后配食武帝廟庾翼在武昌數有妖怪數所角翻妖於驕翻欲移鎮樂鄉征虜長史王述與庾氷牋曰樂后惠帝永康元年幽廢而死今乃得配食武帝鄉去武昌千有餘里數萬之衆一旦移徙興立城壁公私勞擾又江州當泝流數千里供給軍府力役增倍且武昌實江東鎮戍之中非但扞禦上流而已緩急赴告駿奔不難書武成曰駿奔走駿音峻注云駿大也言皆奔走也若移樂鄉遠在西陲一朝江渚有虞不相接救方嶽重將將即帥晃翻固當居要害之地爲內外形勢使鬭關之心不知

所向昔秦忌亡胡之讖卒爲劉項之資秦盧生奏錄圖書曰亡秦者胡也於是始皇使蒙恬北伐胡不知立子胡亥以兆亂卒子恤翻周惡槀弧之謠而成褒姒之亂國語曰宣王之時有童謠曰槀弧箕服實亡周國宣王聞之有夫婦鬻是器者使執而戮之府之小妾生子而非王子也懼而棄之此人也收以奔褒褒人有獄而以爲入於幽王王嬖褒姒欲廢太子宜臼而立伯服卒以成申矦西戎之亂惡烏路翻槀於琄翻是以達人君子直道而行禳避之道皆所不取正當擇人事之勝理思社稷之長計耳朝議亦以爲然朝直遥翻翼乃止　夏五月乙卯帝不豫豫順也不豫言有疾六月庚寅疾篤或詐爲尚書符敕宮門無得內宰相衆皆失色庾氷曰此必詐也推問果然推考也究也帝二

子丕弈皆在襁褓襁居兩翻褓音保 庾氷自以兄弟秉權日久恐易世之後親屬愈疎爲它人所閒閒古莧翻 以國有彊敵彊敵謂漢趙也說輸芮翻 宜立長君長知兩翻 請以母弟琅邪王岳爲嗣帝許之中書令何充曰父子相傳先王舊典易之者鮮息淺翻 不致亂故武王不授聖弟聖弟謂周公 非不愛也今琅邪踐阼將如孺子何氷不聽下詔以岳爲嗣并以弈繼琅邪哀王元帝以子哀奉琅邪恭王後薨謚曰孝子哀王安國立未踰年薨元帝復以皇子煥嗣封其日薨復以皇子昱爲琅邪王今岳入繼大宗故以弈繼哀王後稽以岳爲琅邪王咸和之初昱徙封會稽王昱尚書令諸葛恢並受顧命會工外翻 癸巳帝崩年二

十二帝幼冲嗣位不親庶政及長頗有勤儉之德長知兩翻 甲午琅邪王即皇帝位大赦 己亥封成帝子丕爲琅邪王弈爲東海王 庚康帝亮陰不言委政於庾氷何充秋七月丙辰葬成帝于興平陵帝徒行送喪至閶闔門乃升素輿至陵所既葬帝臨軒庾氷何充侍坐坐徂臥翻 帝曰朕嗣鴻業二君之力也充曰陛下龍飛臣氷之力也若如臣議不覩升平之世帝有慙色己未以充爲驃騎將軍驃匹妙翻 都督徐州揚州之晉陵諸軍事領徐州刺史鎮京口晉永嘉大亂徐州淮北流民相率過淮亦有過江居晉陵郡界者咸和四年司徒郗鑒又徙流民之在淮南者於晉陵諸縣其徙過江南及留在江北者

並立僑郡以司牧之徐州實在江北者實有廣陵堂邑鍾離三郡而揚州之境以晉陵郡屬徐州所謂都督徐州揚州之晉陵諸軍事者此也晉陵郡吳之毘陵郡也吳分吳郡無錫以西爲毘陵郡晉東海王越世子名毘而東海國故食毘陵永嘉五年改爲晉陵

王毓遷都龍城慕容廆先居徒河之青山後徙棘城今自棘城徙都龍城杜佑曰營州柳城郡古孤竹國也春秋爲山戎肥子二國地漢徒河之青山在郡城東南百七十里慕容皝以柳城之北龍山之南福德之地遂遷都龍城號新宮爲和龍宮柳城縣有白狼山白狼水又有漢扶犁縣故城在東南其龍山即慕容皝祭龍所也有饒樂水漢徒河縣城

赦其境內建威將軍翰言於皝曰宇文彊盛日久屢爲國患今逆豆歸簒竊得國逆豆歸逐乙得歸見九十五卷咸和八年

羣情不附加之性識庸闇將帥非才將即亮翻帥所類翻

國無防衛軍無部伍臣又在其國悉其地形雖遠附彊羯彊羯謂居謁翻

聲勢不接無益救援今若擊之百舉百克然高句麗去國窵遠常有鬬關之志句如字又音駒麗力知翻鬬缺規翻門中視也關從門旁竇中視也音俞韻釋鬬關私視也

彼知宇文既亡禍將及己必乘虛深入掩吾不備若少留兵則不足以守多留兵則不足以行此心腹之患也宜先除之觀其勢力一舉可克宇文自守之虜必不能遠來爭利既取高句麗還取宇文如返手耳返當作反下同

海國富兵彊無返顧之憂然後中原可圖也皝曰善將擊高句麗高句麗有二道其北道平闊南道險狹

北道從北置而進南道從南陝入木底城衆欲從北道翰曰虜以常情料之必謂大軍從北道當重北而輕南王宜帥銳兵從南道擊之出其不意丸都不足取也高句麗王居丸都帥讀曰率下同別遣偏師從北道縱有蹉跌其腹心已潰四支無能爲也蹉跌失足而踣也銳從之十一月銳自將勁兵四萬出南道將即亮翻下同以慕容翰慕容霸爲前鋒別遣長史王寓等將兵萬五千出北道以伐高句麗高句麗王釗果遣弟武帥精兵五萬拒北道自帥羸兵以備南道羸倫爲翻慕容翰等先至與釗合戰銳以大衆繼之左常侍斛于亮曰臣以俘虜蒙王國士之恩事見上卷咸康四年不可以不報今日臣死日也獨與數騎先犯高句麗陳所嚮摧陷高句麗陳動騎奇寄翻下同陳讀曰陣大衆因而乘之高句麗兵大敗左長史韓壽斬高句麗將阿佛和度加高句麗置官有相加大加小加諸軍乘勝追之遂入丸都釗單騎走輕車將軍慕輿埿追獲其母周氏及妻而還會王寓等戰於北道皆敗沒由是銳不復窮追復扶又翻下同遣使招釗釗不出銳將還韓壽曰高句麗之地不可戍守今其主亡民散潛伏山谷大軍既去必復鳩聚鳩亦聚也收其餘燼火餘曰燼猶能復然猶足爲患請載其父尸囚其生母而歸俟其束身自歸然後返之撫

以恩信策之上也銳從之發劍父乙弗利墓載其尸收其府庫累世之寶虜男女五萬餘口燒其宮室毀九都城而還（還從宣翻又如字）十二月壬子立妃楮氏爲皇后徵豫章太守楮裒爲侍中尚書裒自以后父不願居中任事（裒薄矣翻）苦求外出乃除建威將軍江州刺史鎮半洲　趙王虎作臺觀四十餘所於鄴（觀古玩翻）又營洛陽長安二宮作者四十餘萬人又欲自鄴起閣道至襄國敕河南四州治南伐之備（河南四州洛豫徐兗也治直之翻）并朔秦雍嚴西討之資（置朔州西討欲攻河西也雍於用翻）青冀幽州爲東征之計（東征欲伐燕也）皆三五發卒（三丁發二丁發三也）諸州軍造甲者五十餘萬人船夫十七萬人爲水所沒虎狼所食者三分居一加之公侯牧宰競營私利百姓失業愁困貝丘人李弘（貝丘縣自漢以來屬清河郡北齊併入清河縣）因衆心之怨自言姓名應讖連結黨與署置百寮事發誅之連坐者數千家虎畋獵無度晨出夜歸又多微行躬察作役侍中京兆韋謏諫曰（謏蘇了翻）陛下忽天下之重輕行斤斧之閒猝有狂夫之變雖有智勇將安所施又興役無時廢民耘穫（穫戶郭翻）盈路殆非仁聖之所忍爲也虎賜謏穀帛而興繕滋繁游察自若秦公韜有寵於虎太子宣惡之（惡烏路翻）右

僕射張離領五兵尚書曹魏置五兵尚書沈約志五兵尚書領中兵外兵騎兵別兵都兵故謂之五兵欲求媚於宣說之曰說輸芮翻今諸矣吏兵過限宜漸裁省以壯本根宣使離爲奏秦燕義陽樂平四公秦公韜燕公斌義陽公鑒樂平公苞聽置吏一百九十七人帳下配隸也兵二百人自是以下三分置一餘兵五萬悉配東宮於是諸公咸怨嫌釁益深矣青州上言濟南平陵城北石虎一夕移於城東南漢濟南郡有東平陵縣晉省後復置爲平陵縣唐爲齊州全節縣濟子禮翻有狼狐千餘迹隨之迹皆成蹊虎喜曰石虎者朕也自西北徙而東南者天意欲使朕平蕩江南也其敕諸州兵明年悉集朕當親董六師以奉天命羣臣皆賀上皇德頌者一百七人上時掌翻制征士五人出車一乘牛二頭米十五斛絹十匹調不辦者斬乘繩證翻調徒釣翻民至鬻子以供軍須行軍所須以爲用故曰軍猶不能給自經於道樹者相望自經必於溝瀆隱蔽之地死亡須計迫自經於道旁之樹蓋甚不獲已也相望言其多也目錄書是年代王還雲中

康皇帝諱岳字世同成帝母弟也咸和元年封吳王二年徙封琅邪王謚法溫柔好樂曰康

建元元年春二月高句麗王釗遣其弟稱臣入朝於燕遙朝直翻貢珍異以千數燕王皝乃還其父尸猶留其母爲質質音致宇文逸豆歸遣其相莫淺渾將兵擊

燕諸將爭欲擊之相息亮翻將息亮翻燕王皝不許莫淺渾以爲皝畏之酣飲縱獵不復設備酣戶甘翻復扶又翻皝使慕容翰出擊之莫淺渾大敗僅以身免盡俘其衆庾翼爲人怳慨悽愴口黨翻喜功名記翻琅邪內史桓溫尋之子也桓彝死於蘇峻之難公主帝女豪爽有風槩言其有風力氣槩翼與之友善相期以寧濟海內翼嘗薦溫於成帝曰桓溫有英雄之才願陛下勿以常人遇之常壻畜之畜呼玉翻又許竹翻宜委以方邵之任方叔邵虎周宣王用之以中興必有弘濟艱難之勳時杜乂殷浩並才名冠世冠古玩翻翼獨弗之重也曰此輩宜束之高閣俟天下太平然後徐議其任耳浩累辭徵辟屏居墓所屏必郢翻幾將十年幾居希翻時人擬之管葛管仲諸葛孔明也江夏相謝尚長山令王濛漢獻帝初平二年分烏傷立長山縣屬會稽郡吳分屬東陽郡隋改長山爲金華縣今屬婺州常伺其出處伺相吏翻處昌呂翻下同以卜江左興亡嘗相與省之省悉井翻知浩有確然之志確然者守志堅固不移也既返相謂曰深源不起當如蒼生何殷浩字深源尚鯤之子也翼請浩爲司馬詔除侍中安西軍司軍司即軍司馬浩不應翼遺浩書曰王夷甫立名非負遺于季翻長知兩翻明德君子遇會處際言遇風雲之會處功名之際也寧可然乎浩猶不起殷羨爲長沙相羨相息亮翻在郡貪殘庾冰與

翼書屬之屬之欲翻翼報曰殺君驕豪亦似由有佳兒佳兒謂浩也弟故小令物情容之翼弟也冰大較江東之政以嫗煦豪彊常爲民蠹嫗於具翻煦許具翻鄭玄曰體曰嫗氣曰煦時有行濛輒施之寒劣寒者衰冷無氣觸也劣者卑弱在人下也如往年偷石頭倉米一百萬斛皆是豪將輩而直殺倉督監以塞責倉督監莞倉之官將即亮翻塞悉則翻山遐爲餘姚長爲官出豪彊所藏二千戶餘姚縣屬會稽郡長知兩翻爲于僞翻而衆共驅之令遐不得安席雖皆前宰之愆前宰指王導愆音千虧舉小才耳當江東草創之時非王導之弘致遠識不能濟也謂之愆謬談何容易江東事去實此之由兄弟不幸橫陷此中橫戶孟翻自不能拔足於風塵之外當共明目而治之治直之翻荊州所統二十餘郡太康地志荊州統郡二十有二惠帝至元帝又立隨新野竟陵新興南河等郡隨唯長沙最惡惡而不黜與殺督監復何異邪復扶又翻遐簡之子也永嘉中山簡鎮襄陽翼以滅胡取蜀爲己任遣使東約燕王皝西約張駿刻期大舉朝議多以爲難使疏吏翻朝直遙翻唯庾冰意與之同而桓溫譙王無忌皆贊成之無忌承之子也譙王承死於王敦之難承當作丞音拯秋七月趙汝南太守戴開帥數千人詣翼降帥讀曰率降戶江翻丁巳下詔議經略中原翼欲悉所部之衆北伐表桓宣爲都督司雍梁三州荊州之四郡諸軍事梁州刺史荊州四郡南陽新野襄陽南鄉也雍於用翻前趣丹水丹水

縣前漢屬南陽郡晉屬順陽郡賢曰丹水故城在今鄧州內鄉縣西南臨丹水趣七喻翻

桓溫爲前鋒小督假節帥衆入臨淮温入臨淮下云考異曰帝紀庾翼爲征討大都督遷鎮襄陽按翼傳翼先表移鎮安陸至夏口上表云九月十九日發武昌二十四日達夏口始請徙鎮襄陽始詔加都督征討諸軍事故知不在此月並發所統六州奴及車牛驢馬百姓嗟怨六州江荊司雍梁益也代王什翼犍復求婚於燕燕王皝使納馬千匹爲禮什翼犍不與又倨慢無子壻禮八月皝遣世子儁帥前軍師評等擊代帥讀曰率下同考異曰後魏序紀八月慕容元眞遣使請薦女無甲兵事今從燕書又如字什翼犍帥衆避去燕人無所見而還還從宣翻

漢主壽卒年四十四謚曰昭文廟號中宗太子勢

即位大赦勢字子仁壽之長子也趙太子宣擊鮮卑斛穀提大破之斬首三萬級宇文逆豆歸執段遼弟蘭送於趙段遼之敗其弟蘭奔宇文部逆豆歸今執以送趙并獻駿馬萬匹趙王虎命蘭帥所從鮮卑五千人屯令支令音鈴又郎定翻支音祁庾翼欲移鎮襄陽恐朝廷不許乃奏云移鎮安陸安陸縣自漢以來屬江夏郡唐爲安州治所帝及朝士皆遣使譬止翼翼遂違詔北行至夏口復上表請鎮襄陽朝直遙翻使疏吏翻夏戶雅翻復扶又翻上時掌翻翼時有衆四萬詔加翼都督征討諸軍事先是車騎將軍楊州刺史庾冰屢求出外先悉薦翻辛巳以冰都督荊江寧益梁交廣七州豫州之四郡諸軍

事豫州四郡宣城歷陽廬江安豐也領江州刺史假節鎮武昌以爲翼繼援徵徐州刺史何充爲都督揚豫徐州之琅邪諸軍事永嘉之亂琅邪國人隨元帝過江者千餘户太興三年立懷德縣丹楊雖有琅邪相而無其地是年桓温爲内史鎮江乘之蒲洲金城上求割丹楊之江乘縣境立郡所謂徐州之琅邪此也領揚州刺史録尚書事輔政以琅邪内史桓温爲都督青徐兗三州諸軍事徐州刺史褚裒爲衛將軍領中書令　冬十一月己巳大赦

二年春正月趙王虎享羣臣於太武殿有白鴈百餘集焉道之南馬道者築道可以馳馬往來虎命射之皆不獲射而亦翻時諸州兵集者百餘萬太史令趙攬密言於虎曰白鴈集庭宫室將空之象不宜南行虎信之乃臨宣武觀大閱而罷石虎倣洛都之制築宣武觀於鄴觀古玩翻

太和尊母閻氏爲皇太后立妻李氏爲皇后　漢主勢改元

虓與左司馬高詡謀伐宇文逆豆歸詡曰宇文彊盛今不取必爲國患伐之必克然不利於將將即亮翻出而告人曰吾往必不返然忠臣不避也於是虓自將伐逆豆歸將即亮翻下同以慕容翰爲前鋒將軍劉佩副之分命慕容軍慕容恪慕容霸及折衝將軍慕輿根將兵三道並進高詡將發不見其妻使人語以家事而行語牛倨翻逆豆歸遣南羅大涉夜干將精兵逆戰南羅城名大城

皝遣人馳謂慕容翰曰涉夜干勇冠三軍（冠古玩翻）宜小避之翰曰有勇名一國所賴也今我克之其國不攻自潰矣且吾孰知涉夜干之爲人（孰與熟同）雖有虛名實易與耳不宜避之以挫吾兵氣遂進戰翰自出衝陳（易以豉翻陳讀曰陣）涉夜干出應之慕容霸從傍邀擊遂斬涉夜干宇文士卒見涉夜干死不戰而潰燕軍乘勝逐之遂克其都城（宇文國都遼西紫蒙川）逆豆歸走死漠北宇文氏由是散亡皝悉收其畜產資貨徙其部衆五千餘落於昌黎闢地千餘里更命涉夜干所居城曰威德城使弟霳戍之而還高詡劉佩皆中流矢卒（還音旋中竹仲翻卒子恤翻）詡善天文皝嘗謂曰卿有佳書而不見與何以爲忠盡詡曰臣聞人君執要人臣執職執要者逆執職者勞是以后稷播種堯不預焉（預與豫同）占候天文晨夜甚苦非至尊之所宜親殿下將焉用之（焉於虔翻）皝默然初逆豆歸趙王虎事趙甚謹貢獻屬路（屬之欲翻）及燕人伐逆豆歸趙王虎使右將軍白勝并州刺史王霸自甘松出救之（甘松在濡源之東突門嶺之西）比至（比必寐翻）宇文氏已亡因攻威德城不克而還慕容霳追擊破之慕容翰之與宇文氏戰也爲

流矢所中卧病積時不出後漸差差楚懈翻疾瘳也於其家試騁馬或告翰稱病而私習騎乘疑欲爲變燕王旦雖藉翰勇略然中心終忌之乃賜翰死翰曰吾負罪出奔既而復還翰出奔見九十五卷成帝咸和八年還見上卷咸康六年復扶又翻今日死已晚矣然羯賊跨據中原吾不自量量音良欲爲國家蕩壹區夏爲于僞翻夏户雅翻此志不遂没有遺恨命矣夫飲藥而卒考異曰三十國春秋云永和二年九月殺翰燕書翰傳翰嘗臨陳爲流矢所中病卧歲時不出入後漸差試馬按自討宇文後翰未嘗預攻戰自建元二年正月至永和二年九月已踰年矣三十國春秋恐誤今從載記翰傳秩迎婦於燕拓跋鄰之統國也以次兄爲扶扶氏厥後孝文帝用夏變夷改爲長孫氏史以代王什翼犍遣其大人長孫

華言書其後所改姓夏四月涼州將張瓘敗趙將王擢于三交城三交城在朔方之西宋白曰三交土堠在綏州東北七十五里將即亮翻敗補邁翻初趙領軍王朗言於趙王虎曰盛冬雪寒而皇太子使人伐宮材引於漳水役者數萬吁嗟滿道陛下宜因出游罷之虎從之太子宣怒會熒惑守房天文志房四星爲明堂天子布政之宮也亦四輔也下第一星上將也次次將也次次相也上星上相也熒惑守房心王者惡之熒惑天子理也故曰雖有明天子必謹視熒惑所在宣使太史令趙攬言於虎曰房爲天王今熒惑守之其殃不細宜以貴臣王姓者當之虎曰誰可者攬曰無貴於王領軍虎意惜朗使攬更言其次攬無以對因曰其次唯中書監王

波耳虎乃下詔追罪波前議楛矢事見上卷成帝咸康六年霄斬之及其四子投尸漳水既而愍其無罪追贈司空封其孫爲侯　趙平北將軍尹農攻燕凡城不克而還　漢太史令韓皓上言熒惑守心乃宗廟不修之譴以七曜所經周天三百六十五度四分度之一考之房六度太心三度太五星入之久而不去謂之守時趙太史以爲熒惑守房漢太史以爲熒惑守心是則躔度之難知也漢主勢命羣臣議之相國董皎侍中王嘏以爲景武創業獻文承基至親不遠無宜踈絕乃更命祀成始祖太宗皆謂之漢宗李特諡景武皇帝壽諡文皇帝號始祖雄諡武皇帝廟號太宗驤諡獻皇帝壽諡文皇帝特驤兄弟也雄壽從兄弟也故曰至親不遠李壽改元漢興立宗廟見上卷成帝咸康四年　征西將軍庾翼使梁州刺史桓宣擊趙將李羆於丹水爲羆所敗宣遁翻補敗宣爲建威將軍宣憙憤成疾秋八月庚辰卒翼以長子方之爲義城太守沈約曰義成郡晉孝武立治襄陽五代志曰襄陽郡穀城縣舊曰義城置義城郡又按晉書桓宣傳陶侃使宣鎮襄陽以其淮南部曲立義成郡則此郡立於戚和中明矣城當作成　代領宣衆又以司馬應誕爲襄陽太守參軍司馬勳爲梁州刺史戍西城西城縣時屬蜀魏興郡　中書令褚裒固辭樞要閏月丁巳以裒爲左將軍都督兗州徐州之琅邪諸軍事兗州刺史鎮金城金城在江乘之蒲洲琅邪僑郡亦以爲治所　帝疾篤庾冰庾翼欲立會稽王昱爲嗣會工外翻中書監何充建議立皇子聃聃他含翻帝從之九

月丙申立聃爲皇太子戊戌帝崩于式乾殿年二十（宮殿皆用洛都舊名）已亥何充以遺旨奉太子即位大赦由是（建康）氷翼深恨充尊皇后褚氏爲皇太后時穆帝方二歲太后臨朝稱制（朝直遥翻下同）何充加中書監錄尚書事充自陳既錄尚書不宜復監中書（中書監之監古陷翻監中書之監古銜翻）復扶又下同許之復加侍中充以左將軍褚裒太后之父（裒浦侯翻）裒以近戚懼獲譏嫌上疏固請居藩改授都督徐兗青三州楊州之二郡諸軍事衞將軍徐兗二州刺史鎮京口（楊州之二郡晉

陵義興也）尚書奏裒見太后在公庭則如臣禮私覿則嚴父（朱熹曰私覿以私禮見也嚴尊也）從之　冬十月乙丑葬康帝于崇平陵　江州刺史庾氷有疾太后徵氷輔政氷辭十一月庚辰卒庾翼以家國情事（言以兄弟之情則當赴氷之喪以國事則當治兵以圖收復）留子方之爲建武司馬以輔之穆之寶少（少詩照翻）以參軍毛穆之爲建武將軍戍襄陽方之年之子也（毛寶豫有平蘇峻之功邾城之陷寶死焉）翼還鎮夏口（夏戶雅翻）詔翼辭豫州復欲移鎮樂鄉復督江州又領豫州刺史翼不許翼仍繕修軍器大佃積穀以圖後舉（佃亭年翻）詔王庾作河橋於靈昌津采石爲中濟（滑臺故鄭之廩延也城下

仲美

有延津又西爲靈昌津石勒攻劉曜途出於此以河氷泮爲神靈之助號是處爲靈昌津大河深廣必下石爲中濟兩岸繫巨組以維船然後可以立橋如河陽橋蒲津橋之中潭是也采石採取石也濟如字石下輒隨流河流漂急故石下輒隨流而去用功五百餘萬而橋不成虎怒斬匠而罷

孝宗穆皇帝上之上諱聃字彭子康帝子也謚法中情見貌曰穆

永和元年春正月甲戌朔皇太后設白紗帷於太極殿抱帝臨軒趙義陽公鑒鎮關中役煩賦重文武有長髮者輒拔爲冠纓髮纓冠系也餘以給宮人長史取髮白趙王虎虎徵鑒還鄴以樂平公苞代鎮長安發雍洛秦并州十六萬人石虎分司州之河南弘農滎陽兗州之陳留東燕置洛州雍於

用治長安未央宮治直之翻虎好獵晚歲體重不能跨馬乃造獵車千乘好呼到翻乘繩證翻刻期校獵自靈昌津南至滎陽東極陽都爲獵場晉屬琅邪國賢曰陽都故城在今沂州沂水縣南又曰在承縣南使御史監察監工銜翻其中禽獸有犯者罪至大辟辟毘亦翻民有美女佳牛馬御史求之不得皆誣以犯獸論死者百餘人發諸州二十六萬人修洛陽宮發百姓牛二萬頭配朔州牧官趙置牧官於朔方增置女官二十四等東宮十二等公矣七十餘國皆九等大發民女三萬餘人料爲三等以配之太子諸公私令采發者又將萬人郡縣務求美色多強奪人妻

殺其夫及夫自殺者三千餘人至鄴虎臨軒簡第以使者爲能封矣者十二人荆楚楊徐之民流叛略盡荆楚以國言揚徐以州言趙之壤地南陽汝南則故荆楚之地也壽陽則揚州之地也彭城下邳東海琅邪東莞則徐州之地也一曰荆楚揚徐之民先被掠及流入北界者今流叛畧盡守令坐不能綏懷下獄誅者五十餘人下遐嫁翻金紫光禄大夫逯明金紫光禄大夫即光禄大夫之加金章紫綬者自此遂以爲官稱逯盧谷翻因侍切諫侍見而諫也虎大怒使龍騰拉殺之虎募驍勇拜爲龍騰中郎拉落合翻燕王皝以牛假貧民使佃苑中佃亭年翻稅其什之八自有牛者稅其七記室參軍封裕上書諫以爲古者什一而稅天下之中正也降及魏晉仁政衰薄假官田官牛者不過稅其什六自有牛者中分之猶不取其七八也自永嘉以來海内蕩析武宣王綏之以德慕容鴐謚武宣王華夷之民萬里輻湊襁負而歸之者若赤子之歸父母是以户口十倍於舊無田者什有三四及毀下繼統南摧彊趙東兼高句麗北取宇文民歸慕容鴐事見八十八卷愍帝建興元年皝破趙事見上卷成帝咸康四年破高麗見上卷成帝建元年拓地三千里增民十萬户是宜悉罷苑囿以賦新民無牛者官賜之牛不當更收重稅也且以毀下之民用毀下之牛牛非陛下之有將何在哉如此則戎旗南指之日民誰不簞食壺漿以迎王師用孟子語

食祥吏翻石虎誰與勵矣勵昌呂翻下同川瀆溝渠有廢塞者塞悉則翻下同皆應通利旱則灌溉潦則疏泄一夫不耕或受之飢況游食數萬何以得家給人足乎今官司猥多虛費廩祿苟才不周用皆宜澄汰以用水爲諭澄之使清而汰去其沙泥也工商末利宜立常貢學生三年無成徒塞英儁之路皆當歸之於農塞悉則翻殿下聖德寬明博察芻蕘文王詢于芻蕘刈草曰芻采薪曰蕘蕘如招翻參軍王憲大夫劉明並以言事忤旨主者處以大辟主者謂其時主斷憲明之獄者忤五故翻處昌呂翻辟毘亦翻殿下雖恕其死猶免官禁錮夫求諫諍而罪直言是猶適越而北行必不獲其所志矣右長史宋該等阿媚苟容輕劾諫士劾户槩翻又户得翻已無骨鯁骨鯁以喻剛正直者毛晃曰鯁魚骨又骨不下咽爲鯁以其謇諤難受如魚骨之哽咽也嫉人有之掩蔽耳目不忠之甚者也堯乃下令稱覽封記室之諫孤實懼焉國以民爲本民以穀爲命可悉罷苑囿以給民之無田者實貧者官與之牛力有餘願得官牛者並依魏晉舊瀍澗瀆各有益者令以時修治治直之翻今戎事方興勳伐既多王功曰勳積功曰伐官未可減俟中原平壹徐更議之工商學生皆當裁擇夫人臣闕言於人主至難也闕白也王褒聖主得賢臣頌曰進退得闕其忠雖有狂妄當擇其善者而從之王憲劉明雖罪應廢黜亦由孤之無大量

也可悉復本官仍居諫司封生蹇蹇深得王臣之體易曰王臣蹇蹇匪躬之故其賜錢五萬宣示內外有欲陳孤過者不拘貴賤勿有所諱毓雅好文學好呼到翻常親臨庠序講授考校學徒至千餘人頗有妄濫者故封裕及之

詔徵衛將軍褚裒欲以爲揚州刺史録尚書事吏部尚書劉遐長史王胡之說裒曰說輸芮翻會稽王令德雅望國之周公也足下宜以大政授之裒乃固辭歸藩壬戌以會稽王昱爲撫軍大將軍録尚書六條事劉聰以其子粲爲丞相領大將軍録尚書事劉延年録尚書六條事録六條事在録尚書事之下是必魏晉之間先有是官聰承而置之也注又見前會工外翻昱清虛寡欲尤善玄言

常以劉惔王濛及潁川韓伯爲談客惔徒甘翻又辟郗超爲撫軍掾謝萬爲從事中郎超鑒之孫也郗鑒南渡初名臣掾以絢翻少卓犖不羈少詩照翻犖呂角翻卓犖不羈卓有才力譬之馬駒逸羣不可得而羈繫也父愔簡默沖退而喬於財積錢至數千萬愔於今翻嘗開庫任超所取超散施親故一日都盡史言郗超才具足以用世晉朝不能用惜其爲桓溫用也施式豉翻萬安之弟也

清曠秀邁亦有時名燕有黑龍白龍見于龍山龍山在龍城之東見賢遍翻交首遊戲解角而去燕王皝親祀以太牢赦其境內命所居新宮曰和龍都亭肅侯庾翼疽發于背諡法剛克爲肅執心決斷曰肅伐曰肅執直千余翻表子爰之行輔國

將軍荊州刺史委以後任司馬義陽朱燾爲南蠻校尉以千人守巴陵秋七月庚午卒翼部將干璯等作亂（干姓也左傳宋有干犨璯藏旱翻）殺冠軍將軍曹據（冠古玩翻）朱燾與安西長史江虨（虨閑翻）建武司馬毛穆之（庾翼以子方之爲建武將軍守襄陽以穆之爲司馬穆之即虎生也穆之字憲祖小字虎生名犯王靖后諱故改行字後又以桓溫母諱憲乃更稱小字按晉書后妃傳哀靖王皇后諱穆之）將軍袁眞共誅之虨統之子也　八月豫州刺史路永叛奔趙趙王虎使求屯壽春（路永蘇峻降將也）庾翼既卒朝議皆以諸庾世在西藩人情所安宜依冀所請以庾爰之代其任何充曰荊楚國之西門戶百萬北帶彊胡西鄰勁蜀地勢險阻周旋萬里得人則中原可定失人則社稷可憂陸抗所謂存則吳存亡則吳亡者也（陸抗垂沒之疏見八十卷武帝泰始十年）豈可以白面少年當之哉（少詩照翻）桓溫英略過人有文武器幹西夏之任無出溫者（夏戶雅翻）議者又曰庾爰之肯避溫乎如令阻兵恥懼不淺（言不能制爰之將爲國恥又有可懼者蓋以王敦蘇峻待爰之也）充曰溫足以制之諸君勿憂丹楊尹劉惔每奇溫才然知其有不臣之志謂會稽王昱曰溫不可使居形勝之地其位號常宜抑之勸昱自鎮上流以已爲軍司昱不聽又請自行亦不聽（劉惔談客耳其言桓溫無不中蓋深知溫之才者設使昱鎮上流惔爲司馬未足以敵燕秦楊子曰非苟知之

亦允蹈之非知之難行之爲難也愍徒甘翻庚辰以徐州刺史桓溫爲安西將軍持節都督荆司雍益梁寧六州諸軍事領護南蠻校尉荆州刺史爲桓溫專制晉朝張本雍於用翻爰之果不敢爭又以劉惔監沔中諸軍事領義成太守監工銜翻代庾方之徙方之爰之于豫章桓溫嘗乘雪欲獵先過劉惔惔見其裝束甚嚴謂之曰老賊欲持此何爲溫笑曰我不爲此卿安得坐談乎温以此語荅惔盡之矣温亦知惔之悉其才故發是言漢主勢之弟大將軍廣以勢無子求爲太弟勢不許焉當解思明諫曰陛下兄弟不多若復有所廢復扶又翻將益孤危固請許之勢疑其與廣有謀收當

思明斬之夷其三族儲君不可求使焉當解思明爲悟安可固以爲請也相從而就死宜矣解户買翻計固當從容言之使其主自貶廣爲臨邛侯廣自殺思明被收歎曰國之不亡以我數人在也涪音孚邛渠容翻被皮義翻今其殆矣言笑自若而死思明有智略敢諫諍焉當素得人心及其死士民無不哀之　冬十月燕王皝使慕容恪攻高句麗拔南蘇南蘇城在南陝之東唐平高麗置南蘇州置戍而還還從宣翻又如字十二月張駿伐焉耆降之降户江翻是歲駿分武威等十一郡爲涼州駿分武威武興西平張掖酒泉建康西郡武興武安故合十一郡爲涼州以世子重華爲刺史分興晉等八郡爲河州駿分興晉金城

武始南安永晉大夏武成漢中八郡爲河州以寧戎校尉張瓘爲刺史分燉煌等三郡及西域都護三營爲沙州晉志惟載敦煌晉昌二郡西域都護張茂以校尉玉門大護軍三郡三營爲沙州而一郡不見于史蓋缺文也燉徒門翻以西胡校尉楊宣爲刺史駿自稱大都督大將軍假涼王督攝三州始置祭酒郎中大夫舍人謁者等官官號皆倣天朝朝直遥翻下同而微變其名車服旌旗擬於王者趙王虎以冠軍將軍姚弋仲爲持節十郡六夷大都督冠軍大將軍冠古玩翻弋仲清儉鯁直不治威儀言無畏避虎之大議每與參決公卿皆憚而下之朝直遥翻下遐嫁翻武城

左尉虎寵姬之弟也東武城縣屬清河郡唐屬貝州弋仲營於廣川清河之灄頭嘗入弋仲營侵擾其部衆弋仲執而數之曰尒爲禁尉禁尉者言尉職所以禁止姦非也數所具翻迫脅小民我爲大臣目所親見不可縱也命左右斬之尉叩頭流血左右固諫乃止燕王皝以爲古者諸侯即位各稱元年於是始不用晉年號自稱十二年燕自是不復稟命於晉矣趙王虎使征東將軍鄧恒將兵數萬屯樂安治攻具爲取燕之計恒戶登翻燕王皝以慕容霸爲平狄將軍平狄將軍始於漢光武以命龐萌戍徒河恒畏之不敢犯

二年春正月丙寅大赦已卯都鄉文穆公侯何充卒

充有器局臨朝正色以社稷為已任所選用皆以功
效不私親舊　初夫餘居于鹿山夫餘在夕尤北千
地杜佑曰夫餘國有印文曰濊王之印國有故城名
濊城蓋本濊貊之地其國在長城之北去夕尤千里
南與高麗東與挹婁西與鮮卑接　為百濟所侵東夷有三韓國一曰
弁韓馬韓有五十四國百濟其一也後漸強大兼諸
小國其國本與句麗俱在遼東之東千餘里隋書曰
百濟出自東明其後有仇台者始立其國漸以強盛
初以百家濟海因號百濟杜佑曰百濟南接新羅北
拒高麗千餘里西限大海處小海之南　部落衰散西徙近燕而不設備
近其　部帥慕容軍慕容恪慕輿根三
靳翻　帥讀曰率
燕王皝遣世子儁帥
將軍萬七千騎襲夫餘王依及部落五萬餘口而還皝
任恪遂拔夫餘虜其王依

以女為鎮軍將軍妻以女妻子細翻　二月癸丑以左光
祿大夫蔡謨領司徒與會稽王昱同輔政　褚裒薦
前光祿大夫顧和前司徒左長史殷浩三月丙子以
和為尚書令浩為建武將軍揚州刺史和有母喪固
辭不起謂所親曰古人有釋衰絰從王事者衰倉回翻以
其才足幹時故也如和者正足以勸孝道傷風俗耳
識者美之浩亦固辭會稽王昱與浩書曰屬當厄運
屬之欲翻危弊理極足下沈識淹長沈持林翻足以經濟若復
深存挹退復扶又翻苟遂本懷吾恐天下之事於此去矣
足下去就即時之廢興則家國不異言國與則家亦與之俱興國廢

小七十

則家亦與之俱廢也足下宜深思之浩乃就職　夏四月己酉朔日有食之　五月丙戌西平忠成公張駿薨官屬上卅子重華爲使持節大都督太尉護羌校尉涼州牧西平公假涼王上時掌翻嘉其境內尊嫡母嚴氏爲大王太后母馬氏爲王太后　趙中黃門嚴生惡尚書朱軌惡路翻會久雨生譖軌不脩道路又謗訕朝政直遙翻下同趙王虎囚之浦洪諫曰陛下既有襄國鄴宮又修長安洛陽宮殿將以何用作獵車千乘環數千里以養禽獸環音宦奪人妻女十餘萬口以實後宮事並見上年聖帝明王之所爲固若是乎今又以道路不修欲殺尚書陛下德政不修天降淫雨七旬乃霽霽方二日雖有鬼兵百萬亦未能去道路之塗潦云羌呂翻人乎政刑如此其如四海何其如後代何言天下後世必將貶議其失也願止作徒罷苑囿出宮女赦朱軌以副衆望虎雖不悅亦不之罪爲之罷長安洛陽作役爲于僞翻而竟誅朱軌又立私論朝政之濛聽吏告其君奴告其主公卿以下朝覲以目相顧不敢復相過從談語復扶又翻趙將軍王擢擊張重華襲武街執護軍曹權胡宣張駿置五屯護軍武過古禾翻經過也石虎之法雖周厲王之監謗秦始皇之禁耦語不如是之甚也

街其一也在隴西水經注曰狄道縣西南有武街城晉志惠帝分隴西立狄道郡又立武街縣屬焉

七千餘戶于雍州雍於用翻涼州刺史麻秋趙使麻秋攻涼州故援以
刺史將軍孫伏都攻金城太守張沖請降涼州震恐重
華悉發境內兵使征南將軍裴恒將之以禦趙恒壁
於廣武張寔分金城之令居枝陽二縣又立永登縣
合三縣立廣武郡水經注廣武城在枝陽縣
西五代志武威郡允吾縣後魏置曰廣武劉
昫曰唐蘭州廣武縣漢枝陽縣地恒戶登翻久而不
戰涼州司馬張耽言於重華曰國之存亡在兵兵之
勝敗在將今議者舉將多推宿舊將息亮翻夫韓信之舉
非舊德也舉韓信事見九卷漢高帝元年蓋明主之舉舉無常人才
之所堪則授以大事今彊寇在境諸將不進人情危
懼主簿謝艾兼資文武可用以禦趙重華召艾問以

方略艾願請兵七千人必破趙以報重華拜艾中堅
將軍給步騎五千使擊秋艾引兵出振武夜有二梟
鳴于牙中艾曰六博得梟者勝爾雅翼博之采有梟
爲采今梟鳴牙中克敵之兆也進與趙戰大破之斬首
五千級重華封艾爲福祿伯福祿縣自漢以來屬酒
泉郡宋白曰肅州福祿縣周隋爲樂涫縣武德
改爲福祿取漢舊名也麻秋之克金城也縣令敦煌
車濟不降伏劒而死縣令謂金城縣令也敦徒門翻秋又攻大夏大夏
縣漢屬隴西郡張軌分屬晉興郡後又分置大夏郡
水經注大夏縣故城在枹罕縣西南北臨洮水劉昫
曰河州大夏縣漢古縣也隋大夏縣西大夏水以名之護
城應秋秋遣晏以書誘致宛戍都尉敦煌宋矩誘音酉敦

徒門翻 矩曰爲人臣功旣不成唯有死節耳先殺妻子而後自刎刎扶粉翻秋曰皆義士也收而葬之 冬漢太保李弈自晉壽舉兵反蜀人多從之衆至數萬漢主勢登城拒戰時弈兵進逼成都 弈單騎突門門者射而殺之騎奇寄翻射而亦翻其衆皆潰勢大赦境內改元嘉寧勢驕淫不恤國事多居禁中罕接公卿疎忌舊臣信任左右讒諂並進刑罰苛濫由是中外離心蜀土先無獠獠魯皓翻西南夷名北史曰獠蓋南蠻之別種邛笮川洞之間散居山谷種類甚多畧無氏族之別又無名字所生男女唯以長幼次第呼之其丈夫稱阿舊阿段婦人阿夏阿等之類皆語之次第稱謂也至是始從山出自巴西至犍爲梓潼犍居言翻布蒲山谷十餘萬落不可禁制大爲民患加以饑饉四境之內遂至蕭條 安西將軍桓溫將伐漢將佐皆以爲不可江夏相袁喬勸之曰夫經略大事固非常情所及智者了於胷中不必待衆言皆合也今爲天下之患者胡蜀二寇而巳蜀雖險固比胡爲弱將欲除之宜先其易者易以豉翻李勢無道臣民不附且恃其險遠不修戰備宜以精卒萬人輕齎疾趨比其覺之比必寐翻我巳出其險要巳出其險要謂巳踰險而出平地也可一戰擒也蜀地富饒戶口繁庶諸葛武侯用之以抗衡中夏諸葛亮誼忠武侯夏戶雅翻若得而有之國家之大利也論者恐大軍旣西胡必闕

覩此似是而非胡聞我萬里遠征以爲內有重備必不敢動縱有侵軼軼直結翻又音逸杜預曰軼突也拒守必無憂也温從之喬環之子也表環見九十五卷成帝咸康三年環回翻十一月辛未温帥益州刺史周撫南郡太守譙王無忌伐漢帥讀曰率下同琛拜表即行委安西長史范汪以留事加撫都督梁州之四郡諸軍事梁州四郡涪陵巴東巴西巴郡也使表喬帥二千人爲前鋒朝廷以蜀道險遠温衆少而深入少詩沼翻皆以爲憂惟劉惔以爲必克或問其故惔曰以博知之温善博者也不必得則不爲但恐克蜀之後温終專制朝廷耳

三年春二月桓温軍至青衣青衣縣漢蜀郡後漢屬蜀郡嘉定二年更名漢嘉晉寧曰晉州青衣縣臨青衣江西合于江杜佑曰嘉州故夜郎國漢武開置犍爲郡治龍游縣漢之青衣道也在今江青衣二水之會漢主勢大發兵遣叔父右衛將軍福從兄鎮南將軍權前將軍翟堅等將之自山陽趣合水山陽之地蓋在山之陽水經注江水東南過犍爲武陽縣青衣水注水從西南來合注之所謂合水當是此地從才用翻督子感翻將即亮翻趣七喻翻諸將欲設伏於江南以待晉兵督堅不從引兵自江北鶩騖碕渡向犍爲碕渠宜翻曲岸也犍爲縣即其地在州東南三月温至彭模彭模即漢犍爲郡武陽縣之彭亡聚也岑彭死處水經注江水自武陽東至彭亡聚謂之平模水亦曰外水平模去成都二百里在今眉州彭山縣議

者欲分爲兩軍異道俱進以分漢兵之勢袁喬曰今懸軍深入萬里之外勝則大功可立不勝則噍類無遺噍才肖翻當合勢齊力以取一戰之捷若分兩軍則衆心不一萬一偏敗偏敗謂兩道並進或一軍爲蜀所敗全軍而進棄去釜甑齎三日糧以示無還心勝可必也温從之留參軍孫盛周楚將羸兵守輜重將即亮翻下同重直用翻温自將步卒直指成都楚撫之子也李福進攻彭模孫盛等奮擊走之温進遇李權三戰三捷漢兵散走歸成都鎮軍將軍李位都迎詣温降降戶江翻下同咎堅至犍爲犍居言翻乃知與温異道還自沙頭津濟比至比必寐翻温已軍於成都之十里陌堅衆自潰勢悉衆出戰于成都之笮橋水經注萬里橋西上曰夷橋亦曰笮橋笮疾各翻温前鋒不利參軍龔護戰死矢及温馬首衆懼欲退而鼓吏誤鳴進鼓雷鼓以進衆曰進鼓袁喬拔劍督士卒力戰遂大破之温乘勝長驅至成都縱火燒其城門漢人惶懼無復鬬志復扶又翻勢夜開東門走至葭萌葭音家使散騎常侍王幼送降文於温散悉亶翻騎奇寄翻自稱略陽李勢叩頭死罪李氏其先自巴西遷晉陽尋輿櫬面縛詣軍門温解縛焚櫬送勢及宗室十餘人於建康櫬初覲翻引漢司空譙獻之等以爲參佐舉賢旌善蜀人悅之　日南太守夏侯

覽貪縱侵刻胡商又科調舡材夏户雅翻調徒弔翻云欲有所討由是諸國恚憤恚於避翻林邑王文攻陷日南將士死者五六千將即亮翻殺覽以尸祭天檄交州刺史朱蕃請以郡北橫山爲界今邕州南界有橫山其山橫截江河我朝置橫山寨及買馬場按劉昫舊唐志漢武帝開百越於交趾郡南三千里置日南郡治於朱吾林邑即漢日南郡之象林縣在郡南界四百里後漢時中原喪亂象林縣人區連殺縣令自稱林邑王遂爲林邑國邕州渡海乃至交趾交三千里乃至日南此橫山自在日南郡北界非今邕州之橫山文既去蕃使督護劉雄戍日南　漢故尚書僕射王誓鎮東將軍鄧定平南將軍王潤將軍隗文等皆舉兵反隗五猥翻衆各萬餘桓溫自擊定使袁喬擊文皆破之溫命益州刺史周撫鎮彭模斬王誓王潤溫留成都三十日振旅還江陵傳曰入而振旅社預注振整也旅衆也　李勢至建康封歸義侯夏四月丁巳鄧定隗文等入據成都征虜將軍楊謙棄涪城退保德陽涪音浮　趙涼州刺史麻秋攻枹罕晉昌太守郎坦以城大難守惠帝分敦煌酒泉爲晉昌郡枹罕縣前漢屬金城郡後漢屬隴西郡張軌分蜀晉興郡水經注晉昌川在涅中浩亹縣西南劉昫曰晉昌郡漢冀安縣地唐爲晉昌縣瓜州治所枹音膚欲棄外城武成太守張悛曰武成郡亦張氏置悛丑緣翻又七倫翻棄外城則動衆心大事去矣寧戎校尉張瑤從悛言固守大城寧戎校尉亦張氏所置郡坦張悛蓋以各郡太守從張瑤守枹罕瑤求於翻帥讀曰率下同堅直龍翻壍七豔翻雲梯地

突百道皆進地突者爲地道突出於城中城中禦之秋衆死傷數萬趙王虎復遣其將劉渾等帥步騎二萬會之俊扶又翻將即亮翻下除將軍外並同郎坦恨言不用教軍士李嘉潛引趙兵千餘人登城璩督諸將力戰殺二百餘人趙兵乃退璩燒其攻具秋退保大夏夏戶雅翻虎以中書監石寧爲征西將軍帥并司州兵二萬餘人爲秋等後繼張重華將宋秦等帥戶二萬降于趙降戶江翻重華以謝艾爲使持節軍師將軍使疏吏翻帥步騎三萬進軍臨河艾乘輜車戴白帢輜音遥帢古洽翻鳴鼓而行秋望見怒曰艾年少書生冠服如此輕我也命黑矟龍驤三千人馳

擊之矟音朔驤思將翻艾左右大擾或勸艾宜乘馬艾不從下車踞胡床胡床蓋今交倚之類孔穎達曰今之交牀制本自虜來隋以讖有胡改名交牀指麾處分處昌呂翻分扶問翻趙人以爲有伏兵懼不敢進別將張瑁自閒道引兵截趙軍後瑁莫報翻閒古莧翻趙軍退艾乘勢進擊大破之斬其將杜勳汲魚獲首虜萬三千級秋單馬奔大夏五月秋與石寧復帥衆十二萬進屯河南復扶又翻劉寧王擢畧地晉興廣武武街張軌分置晉興郡西平鄯至于曲柳曲柳地名在洪池嶺北張重華使將軍牛旋拒之旋退守枹罕姑臧大震重華欲親出拒之謝艾固諫索遐曰索昔各翻君者一國之鎮不可輕動乃以艾爲使

持節都督征討諸軍事行衛將軍遐爲軍正將軍古有軍正黃帝法曰正無屬將軍將軍有罪以聞蓋軍中執法者也張氏遂以爲將軍之號帥步騎二萬拒之別將楊康敗劉寧于沙阜敗補邁翻寧退屯金城六月辛酉大赦秋七月林邑侯陷日南侯扶又翻下同殺督護劉雄隗文鄧定等立故國師范長生之子賁爲帝而奉之李雄以范長生爲國師歸之妖於驕翻趙王虎復遣征西將軍孫伏都將軍劉渾帥步騎二萬會麻秋軍長驅濟河擊張重華遂城長最長最地名在金城河北晉春秋作上最今從重華傳考異謝艾建牙誓衆有風吹旌旗東南指索遐曰風爲虜令今旌旗指敵天所贊也風雲氣候雜占曰風不旁救旌旗暈暈隨風而揚舉或向敵終日軍行有功勝候也艾軍于神鳥王擢與艾前鋒戰敗走還河南八月戊午艾進擊秋大破之秋遁歸金城虎聞之歎曰吾以偏師定九州令以九州之力困於枹罕彼有人焉未可圖也艾還討叛虜斯骨真等萬餘落皆破平之趙王虎據十州之地幽并冀司豫兗青徐雍秦十州及外國所獻珍異府庫財物不可勝紀升音勝猶自以爲不足悉發前代陵墓取其金寶沙門吳進言於虎曰表宏漢記曰沙門漢言息也蓋息欲以歸於無爲也胡運將衰晉當復興宜苦役晉人以厭其氣厭一葉翻厭勝也虎使尚書張羣發近

郡男女十六萬人車十萬乘運土築華林苑及長牆于鄴北廣袤數十里乘繩證翻華如字袤音茂申錘石璞趙攬等上疏陳天文錯亂百姓彫弊虎大怒曰使苑牆朝成吾夕沒無恨矣促張羣使然燭夜作暴風大雨死者數萬人郡國前後送蒼麟十六白鹿七虎命司虞張昌柱調之以駕芝蓋晉職官志太僕之屬有典虞都尉趙之司虞即是官也張昌柱人姓名芝蓋者蓋爲瑞芝之形大朝會列於殿庭朝直遥翻九月命太子宣出祈福于山川因行遊獵宣乘大輅羽葆華蓋建天子旌旗十有六軍戎卒十八萬出自金明門水經注鄴城有七門南曰鳳陽門中曰中陽門次曰廣陽門東曰建春門北曰廣德門次曰廄門西曰西明門蓋即

生得幸於宣無寵於韜徽勸宣除之於是始有殺韜之謀矣　趙麻秋又襲張重華將張瑁敗之（河陝敗補邁翻）斬首三千餘級袍罕護軍李逵帥衆七千降于趙自河以南氐羌皆附於趙（趙強涼弱涼戰雖數勝人心隨強弱而爲向背況復有張瑁之敗乎帥讀曰率降戶江翻）歸至涼州授張重華侍中大都督督隴右關中諸軍事大將軍涼州刺史西平公歸至姑臧重華欲稱涼王未肯受詔使所親沈猛私謂歸曰主公弈世爲晉忠臣（弈世累葉也）今曾不如鮮卑何也朝廷封慕容皝爲燕王而主公纔爲大將軍何以褒勸忠賢乎明臺宜移河右共勸州主爲涼王（歸爲侍御史以將命故謂之明臺移謂移文）人臣出使苟利社稷專之可也使吏翻）歸曰吾子失言（古者列國之大夫卒相謂曰吾子相親之辭）昔三代之王也爵之貴者莫若上公（三代封建列爵五等曰公侯伯子男上公九命作伯）及周之衰吳楚始僭號稱王而諸侯不之非蓋以蠻夷畜之也借使齊魯稱王諸侯豈不四面攻之乎漢高祖封韓彭爲王尋皆誅滅蓋權時之宜非厚之也聖上以貴公忠賢故爵以上公任以方伯寵榮極矣豈今貴公始繼世而爲王功於晉而求爲王也　若帥鮮卑夷狄所可比哉且吾聞之功有大小賞有重輕

河右之衆帥讀曰率東平胡羯脩復陵廟迎天子返洛陽將何以加之乎重華乃止　武都氐王楊初遣使來稱藩詔以初爲使持節征南將軍雍州刺史仇池公使疏吏翻雍於用翻　十二月振威護軍蕭敬文殺征虜將軍楊謙攻涪城陷之自稱益州牧遂取巴西通于漢中振威護軍晉官也蕭敬文以晉新并蜀又有范賁之亂故亦乘之而反浩音浮

資治通鑑卷第九十七　二月十五日校畢改三字增十八字刪二字乙四字　再校改五字增一字刪一字乙二字

資治通鑑卷第九十八

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿修撰權判西京留司御史臺上柱國河內郡開國侯食邑一千三百户食實封肆伯户賜紫金魚袋臣司馬光奉勅編集

後學　天台　胡　三省　音註

晉紀二十　起著雍涒灘盡上章閹茂凡三年

孝宗穆皇帝上之下

永和四年夏四月林邑寇九真既拜破日南故進寇九真九真郡唐愛州殺士民什八九　趙秦公韜有寵於趙王虎欲立之以太子宣長長知兩翻猶豫未決宣嘗忤旨忤五故翻虎怒曰

悔不立韜也韜由是益驕造堂於太尉府號曰宣光
毀梁長九丈長直亮翻宣見之大怒斬匠截梁而去以其名
也韜怒增之至十丈宣聞之謂所幸楊杯牟成趙生
曰凶豎傲愎乃敢爾愎弼力翻汝能殺之吾入西宮虎居西宮
當盡以韜之國邑分封汝等韜死主上必臨喪吾因
行大事蔑不濟矣左傳潘崇謂楚商臣曰能行大事乎杜預注曰大事謂弒君杯
等許諾秋八月韜夜與僚屬宴於東明觀水經注石氏立東明
觀於鄴東城上因宿於佛精舍佛精舍佛寺也僧徒專精修行之地故謂之精舍事物紀
原曰漢明帝於東都門外立精舍以處攝摩騰竺法蘭
而入梯小而長人如獼猴攀緣而上故曰獼猴梯宣使楊杯等緣獼猴梯
殺韜置其刀箭而去旦

日宣奏之虎哀驚氣絕久之方蘇將出臨其喪司空
李農諫曰害秦公者未知何人賊在京師鑾輿不宜
輕出虎乃止嚴兵發哀於太武殿宣往臨韜喪不哭
直言呵呵呵虎何翻呵呵笑聲使舉衾觀尸大笑而去大被曰衾
大將軍記室參軍鄭靖尹武等將委之以罪虎疑宣
殺韜欲召之恐其不入乃詐言其母杜后哀過危慴
慴陟劣翻類篇丑例翻困劣蜀也宣不謂見疑入朝中宮
因留之朝直遥翻建興人史科知其謀告之魏土地記曰建興郡治陽
阿縣陽阿縣漢屬上黨郡魏收志曰慕容永分上黨置建興郡則其地非石趙所置建興郡也水經注曰
田融言趙立建興郡於廣宗城內斯其是矣虎使收楊杯牟成皆亡去獲

趙生詰之具服詰去吉翻虎悲怒彌甚因宣於席庫席藏庫之所以鐵環穿其頷而鏁之取殺韜刀箭舐其血哀號震動宮殿鏁蘇果翻舐直氏翻號戶高翻佛圖澄曰宣韜皆陛下子今為韜殺宣是重禍也為于偽翻陛下若加慈恕福祚猶長若必誅之宣當為彗星下掃鄴宮彗祥歲翻又旋芮翻又徐醉翻虎不從積柴於鄴北樹標其上標末置鹿盧穿之以繩鹿盧即轆轤倚梯柴積迭宣其下使韜所幸宮者郝稚劉霸拔其髮抽其舌牽之登梯郝稚以繩貫其頷鹿盧絞上上時掌翻劉霸斷其手足斷丁管翻斫眼潰腸如韜之傷四面縱火煙炎際天炎讀曰燄虎從昭儀已下數千人登中臺以觀之中臺者三臺之中臺即銅爵臺也諸門交道中交道午道也縱一橫為午道殺其妻子九人宣少子纔數歲少詩照翻虎素愛之抱之而泣欲赦之其大臣不聽就抱中取而殺之兒挽虎衣大叫至於絕帶虎因此發病又廢其后杜氏為庶人誅其四率已下三百人宮者五十人皆車裂節解棄之漳水東宮有左右前後四率率所律翻支解其四支節解者凡骨節節解之也支節也洿其東宮以養豬牛洿汪乎翻東宮衛士十餘萬人皆謫戍涼州趙未得涼州置涼州於金城謫使戍涼州之邊也散騎常侍高力叛張本先是趙攬言於虎曰宮中將有變宜備之及宣殺韜虎疑其知而不告亦誅之史言趙攬談天

於猜暴之朝以自禍先悉薦翻朝廷論平蜀之功欲以豫章郡封桓溫尚書左丞荀羨曰溫若復平河洛復扶又翻將何以賞之乃加溫征西大將軍開府儀同三司封臨賀郡公加譙王無忌前將軍袁喬龍驤將軍封湘西伯驤思將翻羨嵩之子也荀崧荀藩之弟永嘉之禍相與建行臺於密建興之初又嘗鎮宛既滅蜀威名大振朝廷憚之會穀王昱以揚州刺史殷浩有盛名朝野推服引爲心膂與參綜朝權欲以抗溫由是與溫寖相疑貳爲溫發浩脅制朝廷張本朝直遥翻會工外翻以征北長史荀羨前江州刺史王羲之夙有令名擢羨爲吳國內史江左郡國以吳爲甲羲之爲護軍將軍以爲羽翼羨兗羨之弟羲之導之從子也從才用翻羲之以爲內外協和然後國家可安勸浩不宜與溫搆隙浩不從

燕王皝有疾召世子儁屬之曰屬之欲翻今中原未平方資賢傑以經世務恪智勇兼濟才堪任重汝其委之以成吾志又曰陽士秋士行高潔忠幹貞固陽騭字士秋行下孟翻可託大事汝善待之九月丙申薨年五十二趙王虎議立太子太尉張舉曰燕公斌有武畧斌音彬彭城公遵有文德惟陛下所擇虎曰卿言正起吾意戎昭將軍張豺曰戴記曰虎置左右戎昭耀武將軍位在左右衛上燕公母賤又嘗有過謂欲殺張賀度也事見九年十六卷成帝咸康六年彭城公母前以太

子事廢遵與遂同母鄭氏廢見九年十五卷咸康三年今立之臣恐不能無微恨陛下宜審思之初虎之拔上邽也見九十四卷成帝咸和四年張豺獲前趙主曜幼女安安定公主有殊色納於虎虎嬖之嬖卑義翻又博計翻生齊公世豺以虎老病欲立世爲嗣冀劉氏爲太后已得輔政乃說虎曰陛下再立太子其母皆出於倡賤說輸芮翻倡音昌故禍亂相尋今宜擇母貴子孝者立之虎曰卿勿言吾知太子處矣虎再與羣臣議於東堂虎曰吾欲以純灰三斛自滌其腸何爲專生惡子年踰二十輒欲殺父今世方十歲比其二十吾已老矣比必寐翻乃與張舉李農定議令公卿上書請立世爲太子大司農曹莫不肯署名虎使張豺問其故莫頓首曰天下重器不宜立少少詩照翻故不敢署虎曰莫忠臣也然未達朕意張舉李農知朕意矣可令諭之遂立世爲太子以劉昭儀爲后虎父子相殘廢

冬十一月甲辰葬燕文明王長立少天將假手於冉閔以夷其種類也皝益曰文明

世子雋即位雋字宣英皝之第二子赦境內遣使詣建康告喪使疏吏翻以弟交爲左賢王左長史陽騭爲郎中令十二月以左光祿大夫領司徒錄尚書事蔡謨爲侍中司徒謨上疏固讓謂所親曰我若爲司徒將爲後代所哂哂式忍翻義不敢拜也

五年春正月辛未朔大赦　趙王虎即皇帝位（虎以咸康三年即天王位今即皇帝位）大赦改元太寧諸子皆進爵爲王故東宮高力等萬餘人謫戍涼州（石宣簡多力之士以衛東宮號曰高力督將以領之）行達雍城（扶風雍縣城也雍於用翻下同）既不在赦例又敕雍州刺史張茂送之茂皆奪其馬使之步推鹿車致糧戍所（推吐雷翻風俗通曰鹿車窄小載容一鹿）高力督定陽梁犢（定陽縣漢屬上郡晉省後魏太安中置定陽郡唐爲延州臨真縣）因衆心之怨謀作亂東歸衆聞之皆踊抃大呼（踊跳躍也抃拊手也呼火故翻）犢乃自稱晉征東大將軍帥衆攻拔下辨（辨步苋翻）安西將軍劉寧自安定擊之爲犢所敗（敗補邁翻）高力皆多力善射一當十餘人雖無兵甲掠民斧斨施一丈柯攻戰若神（柯斧柄也）所向崩潰戍卒皆隨之攻陷郡縣殺長吏二千石（長知兩翻）長驅而東比至長安（比必寐翻）衆已十萬樂平王苞盡銳拒之一戰而敗犢遂東出潼關進趣洛陽（趣七喻翻）趙主虎以李農爲大都督行大將軍事統衛軍將軍張賀度等步騎十萬討之戰于新安（新安縣漢屬弘農郡自晉以後屬河南郡）騎奇寄翻下同）農等大敗戰于洛陽又敗退壁成皐犢遂東掠滎陽陳留諸郡（武帝泰始二年分河南置滎陽郡）虎大懼以燕王斌爲大都督督中外諸軍事統冠軍大將軍姚弋仲車騎將軍蒲洪等討之（斌音彬冠古玩翻）弋仲將其衆八

千餘人至鄴自灄頭至鄴 求見虎虎病未之見引入領軍省領軍省領軍將軍視事之所 賜以已所御食弋仲怒不食曰主上召我來擊賊當面見授方畧我豈爲食來邪為于僞翻下羌爲同且主上不見我何以知其存亡邪虎力疾見之弋仲讓虎曰兒死愁邪何爲而病兒幼時不擇善人教之使至於爲逆既爲逆而詠之又何愁焉且汝久病所立兒幼謂太子世也汝若不愈天下必亂當先憂此勿憂賊也犢等窮困思歸相聚爲盜所過殘暴何所能至老羌爲汝一舉了之了決也虎亦不之責猶吉掾翻以石虎之人無貴賤皆汝之猜暴而能容姚弋仲性猶直之猶直者以其當理而切於事情也為徒猶直而不切當殆難以免矣於坐授使持節征西大將軍賜以鎧馬坐徂卧翻使疏吏翻鎧可亥翻弋仲曰汝看老羌堪破賊否乃被鎧跨馬于庭中被皮義翻因策馬南馳不辭而出遂與斌等擊犢於滎陽大破之斬犢首而還討其餘黨盡滅之虎命弋仲劒履上殿入朝不趨上時掌翻進封西平郡公蒲洪爲車騎大將軍開府儀同三司都督雍秦州諸軍事雍州刺史雍於用翻進封略陽郡公始平人馬勗聚兵自稱將軍杜佑曰漢平陵晉改爲始平有馬嵬故城趙樂平王苞討滅之誅三千餘家夏四月益州刺史周撫龍驤將軍朱燾擊范賁斬之益州平

范賁亂始上卷
三年驩始將翻 詔遣謁者陳沈如燕 沈持林翻 拜慕容
雋爲使持節侍中大都督督河北諸軍事幽平二州
牧 使疏吏翻 考異曰雋載記云 建帝紀 大將軍大單于燕
幽冀并平四州牧今從帝紀 王 單音蟬 桓温遣督護滕畯帥交廣之兵擊林邑王
文於盧容 畯祖峻翻 盧容縣自漢以來屬日南郡有盧容浦去郡二百里帥讀曰率 爲文
所敗 敗補邁翻 退屯九眞 乙卯趙王虎病甚以彭城王
遵爲大將軍鎮關右燕王皝爲丞相録尚書事張豺
爲鎮衛大將軍領軍將軍東部尚書 劉聰置十六大將軍鎮衛其一也石虎置鎮衛將軍在車騎將軍上今以張豺爲鎮衛大將軍崇其號也領軍將軍則掌兵柄吏部尚書則典選事是文武二柄悉以付豺矣 並受遺詔輔政劉后惡皝輔政恐
不利於太子與張豺謀去之 惡烏路翻 去羌呂翻 皝時在襄國
遣使詐謂皝曰主上疾已漸愈王須獵者可少停也
皝素好獵嗜酒 少詩沼翻 好呼到翻 遂留獵且縱酒劉氏與豺
因矯詔稱皝無忠孝之心免官歸第使豺弟雄帥龍
騰五百人守之 此石虎幽石宏之故智也張豺踵而用之非虎教之邪石皝亦庸人耳君父疾篤徵之受遺輔政就使虎疾少愈亦當夜衣而行乃酣酒縱獵其無智識如此就使得權諸弟亦將絏謂有武賁之張奪而奪之妄矣 乙丑遵自幽州至鄴敕朝堂受拜
朝直遥翻 配禁兵三萬遣之遵涕泣而去是日虎疾小瘳
問遵至未左右對曰去已久矣虎曰恨不見之虎臨
西閤 太武毀之西閤也 龍騰中郎二百餘人列拜於前虎問

何求皆曰聖體不安宜令燕王入宿衛典兵馬或言乞以爲皇太子虎曰燕王不在內邪召以來左右言王酒病不能入虎曰促持輦迎之當付璽綬亦竟無行者左右皆爲劉后母子故竟無行者璽斯氏翻綬音受尋愔眇而入愔迷忘也眇目也視亂也張豺使張雄矯詔殺斌斌欲以一衆心豈知已有從吏石遵入立者戊辰劉氏復矯詔以豺爲太保都督中外諸軍録尚書事如霍光故事復扶又翻侍中徐統歎曰亂將作矣吾無爲預之仰藥而死已巳虎卒太子世即位尊劉氏爲皇太后劉氏臨朝稱制朝直遥翻以張豺爲丞相豺辭不受請以彭城王遵義陽王鑒爲左右丞相以慰其心劉氏從之豺與太尉張舉謀誅司空李農舉素與農善密告之農奔廣宗帥乞活數萬家保上白乞活李惲田徽之餘衆也自永嘉以來屯聚於上白帥讀曰率下同劉氏使張舉統宿衛諸軍圍之豺以張離爲鎮軍大將軍監中外諸軍事以爲已副監工衛翻彭城王遵至河內聞喪姚弋仲浦洪劉寧及征虜將軍石閔武衛將軍王鑾等討梁犢還遇遵於李城續漢志河內平皐縣有李城史記邯鄲李同却秦兵趙封其父李侯即此城共說遵曰毀下長且賢先帝亦有意以毀下爲嗣謂虎欲從張舉之言也說輸芮翻長知兩翻正以末年惛惑爲張豺所誤今女主臨朝姦臣用事上白相持未下京師宿衛空虛毀下

若聲張豺之罪鼓行而討之其誰不開門倒戈而迎
毀下者遵從之遵自李城舉兵還趣鄴（趣七喻翻）洛州刺
史劉國帥洛陽之衆往會之撤至鄴張豺大懼馳召
上白之軍丙戌遵軍于蕩陰（蕩音湯）戎卒九萬石閔爲
前鋒（豺將此振之）耆舊羯士皆曰彭城王來奔喪吾當出迎之不
能爲張豺守城也（方言曰耆長也說文曰老也左傳注曰強也禮記音義曰至也言至老境也羯士石氏之種類也爲于僞翻）踰城而出豺斬之不能止張離
亦帥龍騰二千斬關迎遵遵劉氏懼召張豺入對之悲
哭曰先帝梓宮未殯而禍難至此（難乃旦翻）今嗣子冲幼
託之將軍將軍將若之何欲加遵重位能弭之乎豺
惶怖不知所出（怖普布翻）但云唯唯（唯于癸翻）乃下詔以遵爲
丞相領大司馬大都督中外諸軍録尚書事加黄
鉞九錫巳丑遵至安陽亭（安陽縣屬魏郡此蓋安陽縣都亭也）張豺懼
而出迎遵命執之庚寅遵擐甲曜兵入自鳳陽門升
太武前毀擗踊盡哀（擐音宦擗毗亦翻捎心也踊跳也）退如東閤（太武毀之東閤也）
斬張豺于平樂市（鄴都有平樂市音洛）夷其三族假
劉氏令曰嗣子幼冲先帝私恩所授皇業至重非所
克堪其以遵嗣位於是遵即位大赦罷上白之圍辛
卯封世爲譙王（載記曰世立三十三日）廢劉氏爲太妃（考異曰晉春秋及十六國春秋鈔皆云廢太后爲昭儀今從載記又云世立三十三日按四月己

巳至五月庚寅凡二十二日尋皆殺之李農來歸罪使復其位尊母鄭氏爲皇太后鄭氏即邃母鄭后被廢見九十五卷成帝咸康三年立妃張氏爲皇后故燕王斌子衍爲皇太子以義陽王鑒爲侍中太傅沛王冲爲太保樂平公苞爲大司馬汝陰王琨爲大將軍武興公閔爲都督中外諸軍事輔國大將軍爲石閔得兵柄以夷胡羯張本甲午鄴中暴風拔樹震電雷電大如盂升如盂及升也雨于具翻太武暉華毀災及諸門觀閣蕩然無餘乘輿服御燒者太半觀古玩翻乘繩證翻金石皆盡火月餘乃滅時沛王冲鎮薊冲蓋代遵鎮薊音計聞遵殺世自立謂其僚佐曰世受先帝之命遵輒廢而殺之罪莫大焉其敕內外戒嚴孤將親討之於是留寧北將軍沐堅戍幽州沐食律翻姓也帥衆五萬自薊南下傳檄燕趙所在雲集比至常山帥讀曰率比必寐翻衆十餘萬軍于苑鄉遇遵赦書冲曰皆吾弟也死者不可復追何爲復相殘乎復扶又翻下同吾將歸矣欲歸薊也其將陳暹曰彭城篡弒自尊爲罪大矣王雖北旆臣將南轅俟平京師擒彭城然後奉迎大駕冲乃復進遵馳遣王擢以書喻冲于平棘平棘縣漢屬常山郡晉屬趙國唐爲趙州治所冲兵大敗獲冲于元氏元氏縣漢屬常山郡晉屬趙國闕駰曰趙公子元之封邑故曰元氏唐元氏縣屬趙州劉昫曰元氏

漢常山郡所治故城在今趙州元氏縣南賜死阬其士卒三萬餘人武興公閔言於遵曰蒲洪人傑也今以洪鎮關中臣恐秦雍之地非國家之有雍於用翻此雖先帝臨終之命然陛下踐祚自宜改圖遵從之罷洪都督餘如前制洪怒歸枋頭遣使來降洪屯枋頭見九十五卷成帝咸和八年降戶江翻燕平狄將軍慕容霸上書於燕王雋曰石虎窮凶極暴天之所棄餘燼僅存自相魚肉今中國倒懸企望仁恤若大軍一振勢必投戈北平太守孫興亦表言石氏大亂宜以時進取中原雋以新遭大喪弗許以去年虓薨也霸馳詣龍城言於雋曰難得而易失者時也萬一石氏衰而復興易以豉翻扶又翻下同或有英雄據其成資謂中原或有英雄乘亂而取趙據有其已成之資也豈惟失此大利亦恐更爲後患雋曰鄴中雖亂鄧恒據安樂以前參考安樂當作樂安若伐趙東道不可由也當由廬龍廬龍山徑險狹水經注濡水東南逕廬龍塞塞道自無終縣東出渡濡水向林蘭陘東至清陘廬龍之險峻阪縈折故有九崢之名虜乘高斷要斷丁管翻首尾爲患將若之何霸曰恒雖欲爲石氏拒守其將士顧家人懷歸志若大軍臨之自然冤解臣請爲殿下前驅東出徒河潛趣令支出其不意爲于僞翻趣七喻翻令音鈴又郎定翻支音祁彼聞之勢必震駭上不過閉門自守下不免棄城逃潰何暇禦我哉然則

殿下可以安步而前無復留難矣雋猶豫未決以問五材將軍封奕燕置五材將軍蓋取宋子罕所謂天生五材誰能去兵之義對曰用兵之道敵彊則用智敵弱則用勢是故以大吞小猶狼之食豚也以治易亂猶日之消雪也大王自上世以來積德累仁兵彊士練石虎極其殘暴死未瞑目瞑莫定翻子孫爭國上下乖亂中國之民墜於塗炭延頸企踵以待振拔大王若揚兵南邁先取薊城次指鄴都宣燿威德懷撫遺民彼孰不扶老提幼以迎大王卤黨將望旗氷碎安能爲害乎從事中郎黃泓曰烏泓翻今太白經天歲星經天天下易王歲星北陰國受命此必然之驗

漢書天文志太白經天天下革民更王孟康注曰謂出東入西出西入東也太白陰星出東當伏東出西當伏西過午爲經天晉灼曰日陽也日出則星亡晝見午上爲經天歲星所在國不可伐可以伐人昴畢間爲天街其陰陰國集畢北明陰國當受命而王宜速出師以承天意折衝將軍慕輿根曰中國之民困於石氏之亂咸思易主以救湯火之急此千載一時不可失也載子亥翻自武宣王以來慕容廆武宣王招賢養民務農訓兵正侯今日今時至不取更復顧慮復扶又翻豈天意未欲使海內平定邪將大王不欲取天下也雋笑而從之以慕容恪爲輔弼將軍左長史陽鶩爲輔義將軍謂之三輔輔弼輔義二將軍號亦一時創置慕容霸爲前鋒

都督建鋒將軍建鋒將軍亦創置也選精兵二十餘萬講武戒嚴爲進取之計考異曰燕昭紀集兵在四月時五月故從之而燕書載封弈慕容皝封弈慕容廆封弈者附會耳故削去閔按是時閔未篡趙蓋撰史者以會稽王命閔都督中外諸軍事也六月葬趙王虎於顯原陵廟號太祖相温聞趙亂出屯安陸安陸縣自漢以來屬江夏郡唐爲安州治所温自江陵出屯安陸遣諸將經營北方將即亮翻趙楊州刺史王浹舉壽春降浹即協翻降戶江翻西中郎將陳逵進據壽春征北大將軍褚裒上表請伐趙褚裒時鎮京口裒褚蒲侯翻即日戒嚴直指泗口朝議以裒事任貴重宜先遣偏師裒太后之父又當方面故云事任貴重裒奏言前已遣督護王顧之等徑造彭城造七到翻後遣督護麇

疑進據下邳疑魚力翻今宜速發以成聲勢秋七月加裒征討大都督督徐兗青揚豫五州諸軍事裒帥衆三萬徑赴彭城帥讀曰率北方士民降附者日以千計朝野皆以爲中原指期可復光禄大夫蔡謨獨謂所親曰胡滅誠爲大慶然恐更貽朝廷之憂其人曰何謂也謨曰夫能順天乘時濟羣生於艱難者非上聖與英雄不能爲也自餘則莫若度德量力度徒洛翻量音良觀今日之事殆非時賢所及必將經營分表疲民以逞言必不能長驅以定中原勢須隨所得之地分列屯戍畫境而守疲民以逞其志也一說分音扶問翻言人之才具各有分量收復中原非當時人才所能辦也經之營之過於其分量之外則不能成功丁壯苦征戰

老弱困轉輸疲民以逞而不能濟也既而才畧踈短不能副心財殫力竭智勇俱困安得不憂及朝廷乎其後殷浩之敗卒如蔡謨所料魯郡民五百餘家相與起兵附晉求援於褚裒裒遣部將王龕李邁將銳卒三千迎之龕苦含翻將即亮翻趙南討大都督李農帥騎二萬與龕等戰于代陂騎奇寄翻龕等大敗皆没於趙八月裒退屯廣陵陳達聞之焚壽春積聚毀城遁還積子賜翻聚慈諭翻裒上疏乞自貶詔不許命裒還鎮京口解征討都督時河北大亂遺民二十餘萬口渡河欲來歸附會裒已還威勢不接皆不能自拔死亡略盡考異曰裒傳云爲慕容皝及符健所掠死亡咸盡按是時慕容皝卒已踰年矣未

新唐書宰相世系表云王導生洽洽生珣珣生曇首曇首生弘弘生僧綽僧綽生曇首曇首生弘弘生僧綽僧綽生曇首曇首生弘弘生僧綽僧綽

寇侵逼徵事涼所置官謂趙來攻也事見上卷二年三年索昔各翻賴重餉之故得戰士死力謂以錢帛厚賞戰士得其出力致死僅保社稷今蓄積已虛而寇讎尚在豈可輕有耗散以與無功之人乎昔漢光武躬親萬機章奏詣闕報不終日故能隆中興之業今章奏停滯動經時月三月爲一時三旬爲一月下情不得上通沈寃困於囹圄沈持林翻囹盧經翻獄也囹圄偶許翻守也殆非明主之事也重華謝之司馬勳出駱谷破趙長城戍長城戍即魏司馬望鄧艾據之以拒姜維之地壁于懸鉤去長安二百里使治中劉煥攻長安斬京兆太守劉秀離劉秀離蓋迎戰而敗死渙未能至長安城下也又拔賀城三輔豪傑多殺守令以應勳凡三十餘壁衆五萬人趙樂平王苞乃輟攻鄴之謀使其將麻秋姚國等將兵拒勳趙主導遣車騎將軍王朗帥精騎二萬以討勳爲名因劫苞送鄴勳兵少畏朗不敢進使栢温於是時攻關中關中可取也少詩沼翻冬十月釋懸鉤按宛城殺趙南陽太守袁景復還梁州宛於元翻復扶又翻初趙主導之發李城也謂武興公閔曰努力事成以爾爲太子既而立太子行閔恃功欲專朝政朝直遥翻遵不聽閔素驍勇屢立戰功夷夏宿將皆憚之驍堅堯翻既爲都督總内外兵權乃撫循殿中將士皆奏爲殿中員外將軍爵關外侯毀中將軍晉初置毀中員外將軍又後來所置也關外侯漢獻帝建安二

十年魏武王置所謂名號矣也余按秦漢列矣則有國邑開內矣無國邑列位於朝無官位者居京師故謂之開內矣列矣就國者多出開外後曹操置開外矣於開內矣之下非秦漢列爵意也遵弗之疑而更題名善惡以挫抑之衆咸怨怒中書令孟準左衛將軍王鑾勸遵稍奪閔兵權閔益恨望恨望猶怨望也準等咸勸誅之十一月遵召義陽王鑒樂平王苞汝陰王琨淮南王昭等入議於鄭太后前曰閔不臣之迹漸著今欲誅之如何鑒等皆曰宜然鄭氏曰李城還兵無棘奴豈有今日冊閔小字棘奴小騎縱之謂閔恃功頗驕宜寬縱之何可遽殺鑒出遣宦者楊環馳以告閔閔遂劫李農及右衛將軍王基密謀廢遵使將軍蘇彥周成帥甲士三千人執遵於南臺三臺之南臺也水經注銅爵臺之南則金爵臺高八丈有屋百九十間帥讀曰率遵方與婦人彈碁藝經曰彈碁兩人對局白黑碁各六枚先列碁相當更先彈也其局以石爲之局形四隅而中高魏文帝善彈碁能用手中角持一書生又能低頭以所冠葛巾撇碁劉貢父詩云漢皇初厭鞠勞侍臣始作彈碁戲彈碁蓋始於漢也世說曰彈碁始自魏內宮粧奩之戲此說誤也按西京雜記漢成帝好蹴鞠言事者以爲勞體非至尊所宜帝命擇似而不勞者家君作彈碁奏之帝大悅問成曰反者誰也成曰義陽王鑒當立遵曰我尚如是鑒能幾時遂殺之於琨華殿載記曰遵在位凡一百八十三日并殺鄭太后及上光祿張斐載記曰夫位在左光祿大夫上張后太子衍孟準王鑾大赦以武興公閔爲大將軍封武德王司空李農爲

大司馬並録尚書事郎閬爲司空閬苦亥翻又音開秦州刺史劉羣爲尚書左僕射侍中盧諶爲中書監諶是壬翻秦雍流民相帥西歸成帝咸和四年石虎破殺劉岳徙氐羌十五萬落于冀州八年破石生徙秦雍民及氐羌十餘萬戶于關東今因趙亂故相帥西歸雍於用翻帥讀曰率路由枋頭共推蒲洪爲主衆至十餘萬蒲洪勸石虎徙秦雍民東以實關東而身委質於趙及趙之亂得因以爲資姦雄伺時而動也洪子健在鄴斬關出奔枋頭鑒懼洪之逼欲以計遣之乃以洪爲都督關中諸軍事征西大將軍雍州牧領秦州刺史洪會官屬議應受與不不讀曰否主簿程朴請且與趙連和如列國分境而治洪怒曰吾不堪爲天子邪而云列國乎引

朴斬之姚弋仲猶知盡忠於石氏蒲洪則直欲奪取之而後已都鄉元侯褚裒漢志常山郡有都鄉矣國晉志不見此特以漢舊矣國名封褚裒耳非必有實土也還至京口聞哭聲甚多以問左右對曰皆代陂死者之家也裒歎憤發疾十二月己酉卒以吳國內史荀羨爲使持節監徐兗二州揚州之晉陵諸軍事徐州刺史時年二十八中興方伯未有如羨之少者少詩照翻趙主鑒使樂平王苞中書令李松殿中將軍張才夜攻石閔李農於琨華殿不克禁中擾亂鑒懼僞若不知者夜斬松才於西中華門并殺苞新興王祇虎之子也時鎮襄國與姚弋仲蒲洪等連兵祇北連姚弋仲南連蒲洪以討閔農

移檄中外欲共誅閔農以汝陰王琨爲大都督與張舉及侍中呼延盛帥步騎七萬分討祗等帥讀曰率騎奇寄翻中領軍石成侍中石啓前河東太守石暉謀誅閔農閔農皆殺之龍驤將軍孫伏都劉銖等帥羯士三千伏於胡天胡天蓋石氏禁中署舍之名驤思將翻亦欲誅閔農鑒在中臺伏都帥三十餘人將升臺挾鑒以攻之鑒見伏都毀閣道臨問其故伏都曰李農等反已在東掖門臣欲帥衛士討之謹先啓知鑒曰卿是功臣好爲官陳力魏晉以下率謂天子爲官天子亦時自言之陳展也爲于僞翻朕從臺上觀卿勿慮無報也言若能誅閔農將厚賞以報之於是伏都銖帥衆攻閔農不克屯於鳳陽門閔農帥衆數千毀金明門而入鑒懼閔之殺已馳招閔農開門內之謂曰孫伏都反卿宜速討之閔農攻斬伏都等自鳳陽至琨華橫尸相枕枕職任翻流血成渠宣令內外六夷敢稱兵仗者斬稱舉也胡人或斬關或踰城而出者不可勝數閔既誅孫伏都等又禁胡人稱兵仗胡人知禍之將及故去勝音升閔使尚書王簡少府王鑾帥衆數千守鑒於御龍觀觀古玩翻懸食以給之下令城中曰近日孫劉搆逆支黨伏誅良善一無預也今日已後與官同心者留不同者各任所之敕城門不復相禁復扶又翻於是趙人百里內悉入城趙人謂中國人也胡

羯去者塡門閔知胡之不爲已用班令內外趙人斬一胡首送鳳陽門者文官進位三等武官悉拜牙門一日之中斬首數萬閔親帥趙人以誅胡羯無貴賤男女少長皆斬之少詩照翻長知兩翻死者二十餘萬尸諸城外悉爲野犬豺狼所食其屯戍四方者閔皆以書命趙人爲將帥者誅之或高鼻多須濫死者半高鼻多鬚其狀似羯胡故亦見殺將即亮翻帥所類翻燕王儁遣使至涼州使疏吏翻約張重華共擊趙高句麗王釗送前東夷護軍宋晁于薊燕王儁赦之更名曰活更工衡翻下同拜爲中尉晁奔高麗見九十六卷成帝咸康四年

六年春正月趙大將軍閔欲滅去石氏之迹去羌呂翻託以讖文有繼趙李更國號曰衛易姓李氏大赦改元青龍太宰趙庶太尉張舉中軍將軍張春光祿大夫石岳撫軍石寧撫軍之下當有將軍字武衛將軍張季及公矣卿校龍騰等萬餘人出奔襄國從石祇也校戶教翻汝陰王琨奔冀州趙之冀州治信都撫軍將軍張沈據滏口滏口滏水之口也唐代宗永泰元年薛嵩奏於滏口之右故臨水縣城置昭義縣以屬磁州磁州沈持林翻滏音釜張賀度據石瀆魏收地形志鄚縣有石竇堰建義將軍段勤據黎陽建義將軍蓋亦後趙所置寧南將軍楊羣據桑壁後趙蓋於征鎮安平之外又置四寧括地志易州遂城縣界有桑丘城又水經注常山蒲吾縣東南有桑中縣故城俗謂之石勒城劉國據

陽城續漢志中山蒲陰縣有陽城據後劉國自繁陽引兵會石琨擊冉閔則此陽城乃繁陽城也閔則拯先據令支段蘭自宇文入趙王朗麻秋自長安赴洛陽秋承閔書段末段龕苦含翻攝書涉翻蒲洪據枋頭段龕思驤翻以為軍師將軍汝陰王琨及張舉王朗帥衆七衆歸鄴帥讀曰率下同蒲洪使其子龍驤將軍雄迎擊獲之萬伐鄴大將軍閔帥騎千餘與戰於城北閔操兩刃矛馳騎擊之兩刃矛者鋋之兩旁皆利其刃騎奇寄翻操千高翻所向摧陷斬首三千級琨等大敗而去閔與李農帥騎三萬討張

賀度于石瀆閏月晉春秋曰帝紀後云閏月三十國月帝紀閏月有丁丑已丑按長麻閏二胡若閏正月即無丁丑已丑按是歲正月癸酉丑今以長麻爲据密遣宦者齊書召張沈等使乘虛襲鄴宮者以告閔農閔農馳還廢鑒殺之載記曰鑒立一百三日并殺趙主虎二十八孫盡滅石氏載記曰始勒以成帝咸和三年僭立二主四子凡二十三年曜威蓋皆石氏所置武衛將軍若帥禁兵數千斬關奔灞頭弋仲帥衆討閔軍于混橋司徒申鍾等上尊號於閔閔以讓李農農固辭閔曰吾屬故晉人也今晉室猶存請與諸君分割州郡各稱牧守公矣守式又翻奉表迎晉天子還都洛陽尚書胡睦進曰陛下聖德應天宜登

大位晉氏衰微遠竄江表豈能總馭英雄混壹四海乎閔曰胡尚書之言可謂識機知命矣乃即皇帝位

冉閔字永曾小字棘奴石虎之養孫也父瞻本姓冉名良魏郡內黃人勒破陳午獲瞻時年十二命虎子之

大赦改元永興國號大魏　朝廷聞中原大亂復謀進取復扶又翻已丑以楊州刺史殷浩爲中軍將軍假節都督楊豫徐兗青五州諸軍事爲殷浩喪師張本以蒲洪爲氐王使持節征北大將軍都督河北諸軍事冀州刺史廣川郡公蒲健爲假節右將軍監河北征討前鋒諸軍事襄國公去年蒲洪遣使來降今經畧中原故授任以懷來之使疏吏翻監工衙翻姚弋仲蒲洪各有據關右之志弋仲遣其子襄

帥衆五萬擊洪洪迎擊破之斬獲三萬餘級洪自稱大都督大將軍大單于三秦王改姓苻氏洪以讖文草付應王又其孫堅背有艸付字遂改姓符氏符上從竹者非單音蟬以南安雷弱兒爲輔國將軍安定梁楞爲前將軍領左長史楞盧登翻馮翊魚遵爲右將軍領右長史風俗通宋公子魚之後以王父字爲氏京兆段陵爲左將軍領左司馬天水趙俱隴西牛夷北地辛牢皆爲從事中郎乞胡毛貴爲單于輔相互即氏字二月燕王皝使慕容霸將兵二萬自東道出徒河慕輿于自西道出蠻蠕蟿塞皝自中道出盧龍塞以伐趙杜佑曰盧龍塞在今平州城西北二百里以慕容恪鮮于亮爲前驅命慕輿

涅槉山通道槉仕下翻邪研木曰槉留世子瞠守龍城以內史劉斌爲大司農斌音彬與典書令皇甫眞留統後事霸軍至三陘樂安城在遼西遼陽縣東魏收地形志遼陽縣有橫山蓋即三陘之地陘音形趙征東將軍鄧恒惶怖焚倉庫棄安樂遁去安樂當作樂安果如慕容霸所料怖普布翻與幽州刺史王午共保薊薊音計徒河南部都尉孫泳急入安樂撲滅餘火籍其穀帛霸收安樂北平兵糧安樂並當作樂安與傷會臨渠臨渠城臨洵渠洵水出右北平無終縣西山東南至雍奴縣入鮑丘水魏武征蹋頓從洵口鑿渠逕雍奴泉州以通河海者也洵古侯翻三月燕兵至無終王午留其將王佗以數千人守薊佗徒河翻與鄧恒走保魯口魏收地形志博陵郡饒陽縣有魯口城博陵郡唐爲定州

乙巳傷拔薊執王佗斬之傷欲悉阬其士卒千餘人慕容霸諫曰趙爲暴虐王興師伐之將以拯民於塗炭而撫有中州也今始得薊而阬其士卒恐不可以爲王師之先聲也傷入都于薊中州士女降者相繼降戶江翻僞翻棄其家從王午在魯口鄧恒謂午曰績鄉里在北績范陽人范陽在魯口之北燕兵至范陽范陽太守李產欲爲石氏拒燕爲于僞翻眾莫爲用乃帥八城令長出降范陽郡統涿良鄉范陽容城八縣帥讀曰率傷復以產爲太守產子績爲幽州別駕方城長鄉遒故安人累不如去之累力瑞翻去羌呂翻謂殺之也午曰此何言也夫以

當今喪亂喪息浪翻而績乃能立義捐家情節之重雖古烈士無以過乃欲以猜嫌害之燕趙之士聞之謂我直相聚爲賊了無意識衆情一散不可復集復扶又翻此爲坐自暑潰也恒乃止午猶慮諸將不與已同心或致非意謂諸將殺之非午之意乃遣績歸績始辭午往見燕王雋雋讓之曰卿不識天命棄父邀名今日乃始來邪對曰臣眷戀舊主志存徽節官身所在何事非君績謂其身爲官身言委質事君身非我有也殿下方以義取天下臣未謂得見之晚也雋悅善待之雋以弟宜爲代郡城郎此漢以秦漢之平城也城郎城大皆鮮卑所置付以城郭之來之代郡非後魏之代都此代郡治代後魏代都乃

佰部主也孫泳爲廣寧太守悉置幽州郡縣守宰甲子雋使中部俟奱慕輿句督勮中留事俟奱蓋亦鮮卑部帥之稱俟渠之翻自將擊鄧恒於魯口軍至清梁魏收地形志高陽蠡吾縣有清涼城水經注中山蒲陰縣東南有清梁亭恒將鹿勃敖也風俗通後漢有巴郡太守鹿旗半已得入先犯前鋒都督慕容霸突入幕下霸起奮擊手殺十餘人早不能進由是燕軍得嚴嚴謂得以嚴備也雋謂慕輿根曰賊鋒甚銳宜且避之根正色曰我衆彼寡力不相敵故乘夜來戰冀萬一獲利今求賊得賊正當擊之復何所疑復扶又翻王但安卧臣等自爲王破之爲于僞翻雋不能自安內史李洪從

雋出營外屯高冢上根帥左右精勇數百人從中牙直前擊早中牙雋所居也李洪徐整騎隊還助之騎亦寄翻早乃退走衆軍追擊四十餘里早僅以身免所從士卒死亡畧盡雋引兵還薊雋之還薊亦鹿勃早有以挫其銳否則進攻魯口矣魏主閔復姓冉氏尊母王氏爲皇太后立妻董氏爲皇后子智爲皇太子佾明裕皆爲王佾明裕閔之三子以李農爲太宰領太尉録尚書事封齊王其子皆封縣公遣使者持節赦諸軍屯皆不從諸軍屯張沈及蒲洪等也麻秋說苻洪曰說輸芮翻冉閔石祇方相持中原之亂未可平也不如先取關中基業已固然後東爭天下誰敢敵之

洪深然之既而秋因宴鴆洪欲并其衆世子健收秋斬之洪謂健曰吾所以未入關者以爲中州可定今不幸爲豎子所困中州非汝兄弟所能辦我死汝急入關言終而卒健代統其衆乃去大都督大將軍三秦王之號去羌呂翻稱晉官爵遣其叔父安來告喪且請朝命朝直遥翻趙新興王祇即皇帝位于襄國考異曰晉帝紀祇即位在閏月三十國晉春秋皆在三月按十六國春秋祇稱帝拜姚弋仲符健官而不言符洪洪三月死故疑祇以三朝即位改元永寧以汝陰王琨爲相國六夷據州郡者皆應之六夷胡羯氐羌及巴蠻也祇以姚弋仲爲右丞相親趙王待以殊禮弋仲子襄雄勇多才略士民多

愛之請弋仲以爲嗣弋仲以襄非長子不許襄弋仲之第五子長知兩翻請者日以千數弋仲乃使之將兵將即亮翻徂以襄爲驃騎將軍豫州刺史新昌公又以苻健爲都督河南諸軍事鎮南大將軍開府儀同三司兗州牧略陽郡公　夏四月趙主祇遣汝陰王琨將兵十萬伐魏　魏主閔殺李農及其三子并尚書令王謨侍中王衍中常侍嚴震趙昇閔遣使臨江告晉曰使疏吏翻逆胡亂中原今已誅之能共討者可遣軍來也朝廷不應

五月廬江太守袁真攻魏合肥克之虜其居民而還還從宣翻又如字　六月趙汝陰王琨進據邯鄲耶音寒丹

鎮南將軍劉國自繁陽會之繁陽縣漢屬蜀郡晉屬蜀州內頓丘郡隋發繁陽入相黃縣魏衛將軍王泰擊琨大破之死者萬餘人劉國還繁陽　初段蘭卒於令支段蘭屯令支見上卷康帝建元元年令音鈴又郎定翻支音祁段龕代領其衆因石氏之亂擁部落南徙秋七月龕引兵東據廣固龕自陳留而東據廣固　自稱齊王　八月代郡人趙榼帥三百餘家叛燕歸趙并州刺史張平榼苦合翻帥讀曰率　燕王雋徙廣寧上谷二郡民於徐無徐無縣漢晉屬右北平郡後周廢入無終縣唐改無終爲玉田縣屬薊州代郡民於凡城恐其復叛歸趙故徙之　王朗之去長安也朗司馬杜洪據長安自稱晉征北將軍雍州刺史以馮翊張琚爲司馬關

西夷夏皆應之雍於用翻夏戶雅翻荷健欲取之恐洪知之乃受趙官爵趙主徂所授者也以趙俱爲河內太守戍溫牛夷爲安集將軍戍懷安集將軍苻氏置以安集民夷爲號溫縣懷縣並屬河內郡溫縣唐屬孟州懷縣故城在懷州武陟縣西治宮室於枋頭治直之翻課民種麥示無西意有知而不種者健殺之以徇既而自稱晉征西大將軍都督關中諸軍事雍州刺史以武威賈多碩爲左長史洛陽梁安爲右長史段純爲左司馬辛牢爲右司馬京兆王魚安定程肱胡文等爲軍諮祭酒悉衆而西以魚遵爲前鋒行至盟津盟讀曰孟爲浮梁以濟遣弟輔國將軍雄帥衆五千自潼關入兄子揚

武將軍菁帥衆七千自軹關入軹河南入潼關至華陰從河北入軹關自清津西渡河至渭北合兵以攻長安帥讀曰率下同臨別執菁手曰若事不捷汝死河北我死河南不復相見復扶又翻既濟焚橋自帥大衆隨雄而進杜洪聞之與健書侮嫚之以張琚弟先爲征虜將軍帥衆萬三千逆戰于潼關之北先兵大敗走還長安洪悉召關中之衆以拒健洪弟郁勸洪迎健洪不從郁帥所部降於健降戶江翻下同健遣苻雄徇渭北氐酋毛受屯高陵高陵縣漢屬馮翊晉改曰高陸屬京兆晉徐磋屯好時磋倉何翻好時縣前漢屬扶風後漢晉省時音止羌酋白犢屯黃白城即黃白城酋慈由翻斬洪使使疏吏翻遣子降於健苻

菁魚遵所過城邑無不降附洪懼固守長安 張賀
度段勤劉國靳豚會于昌城 魏收地形志魏郡昌樂縣有昌城昌樂縣後魏太和二十一年分魏縣置靳居縣翻將攻鄴魏主閔自將擊之戰于蒼亭 蒼亭在河上西南至東阿六十里自將即亮翻
千人追斬靳豚於陰安 陰安縣漢屬魏郡晉屬蜀頓丘郡劉昫曰陰安城在澶州頓丘縣北 盡俘其衆而歸閔戎卒三十餘萬旌旗鉦鼓綿亘百餘里雖石氏之盛無以過也故晉散騎常侍隴西辛謐有高名 散悉亶翻騎奇寄翻歷劉石之世徵辟皆不就閔備禮徵為太常謐遺閔書 遺于季翻以為物極則反致至則危 戰國策曰物至而反冬夏是也致至則危累碁是也高誘注曰冬至生夏至殺故曰反致

極也君王功已成矣宜因茲大捷歸身晉朝 朝直遙翻必有由夷之廉享松喬之壽矣 由夷詳由伯夷也松喬赤松子王子喬也因不食而卒 九月燕王雋南徇冀州取章武河間 晉武帝泰始元年分勃海置章武國五代志後魏以河間置瀛州統內有平舒縣舊置章武郡堅少尚氣節 少詩照翻下同仕趙為殿中督趙亡堅棄魏主閔還鄉里擁部曲數千家燕慕容評徇勃海遣使招之堅終不降 使疏吏翻降戶江翻評與戰擒之雋以評為章武太守封裕為河間太守雋與慕容恪皆愛賈堅之材堅時年六十餘恪聞其善射置牛百步上以試之堅曰少之時能令不中今老矣往往中之乃射并發 少詩

照翻中竹仲翻射而亦翻一矢拂眷一矢磨腹皆附膚落毛上下如一觀者咸服其妙雋以堅爲樂陵太守治高城（高城縣自漢以來屬勃海郡賢曰高城故城在今滄州鹽山縣南）苻菁與張先戰于渭北擒之三輔郡縣堡壁皆降冬十月苻健長驅至長安杜洪張琚奔司竹（扶風盩厔縣有司竹園宋白曰竹在鄠盩厔之間漢官有竹丞魏置司守之官後魏有司竹都尉）燕王雋還薊留諸將守之雋還至龍城謁陵廟十一月魏主閔帥步騎十萬攻襄國（帥讀曰率騎奇寄翻下同）署其子太原王佟爲大單于驃騎大將軍以降胡一千配之爲麾下（單音蟬驃匹妙翻降戶江翻）光祿大夫韋謏諫曰胡羯皆我之仇敵（謏蘇鳥翻閔先詵胡羯故謏云）

然今來歸附苟存性命百萬一爲變悔之何及請誅異降胡去單于之號（異更也記曰三翻）以防微杜漸閔方欲撫納羣胡大怒誅謏及其子伯陽（禹下降胡執翻注於用翻夏户稚翻）甲午苻健入長安以民心思晉乃遣參軍杜山伯詣建康獻捷并修好於桓溫於是秦雍夷夏皆附之（夷夏皆附健以其歸晉也好呼到翻遣於用翻夏户稚翻）趙凉州刺史石寧獨據上邽不下十二月苻雄擊斬之（蔡謨除司徒三年不就四年謨除司徒）詔書屢下太后遣使諭意（使疏吏翻）謨終不受職於是帝臨軒遣侍中紀據黃門郎丁纂徵謨謨陳疾篤使主簿謝攸陳讓自旦至申使者十餘返而謨不

至時帝方八歲甚倦問左右曰所召人何以至今不來臨軒何時當竟太后以君臣俱疲乃詔必不來者宜罷朝朝直遥翻下同中軍將軍殷浩奏免吏部尚書江虨官虨連閑翻會稽王昱令曹曰下令於尚書曹也昱時録尚書六條事會工外翻蔡公傲違上命無人臣之禮若人主卑屈於上大義不行於下亦不知所以爲政矣公卿乃奏謨悖慢傲上罪同不臣悖蒲内翻請送廷尉以正刑書謨懼帥子弟詣闕稽顙自到廷尉待罪帥讀曰率稽音啓殷浩欲加謨大辟辟毗亦翻會徐州刺史荀羨入朝羨自京口朝建康浩以問羨羨曰蔡公今日事危謂謨死也明日必有桓文之舉言將舉兵

芟荑浩乃止下詔免謨爲庶人

資治通鑑卷第九十八

二月十六日校改六字增四十三字刪一字
再校改二字增十字二字

資治通鑑卷第九十九

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿修撰權判西京留司御臺上柱國河內郡開國侯食邑一千三百戶食實封肆伯戶賜紫金魚袋臣司馬光奉勅編集

後學 天台 胡 三省 音註

晉紀二十一 起重光大淵獻盡閼逢提格凡四年

孝宗穆皇帝中之上

永和七年春正月丁酉日有食之 苻健左長史賈玄碩等請依劉備稱漢中王故事 事見六十八卷漢獻帝建安二十四年 表健爲都督關中諸軍事大將軍大單于秦王 玄碩

欲表言之於晉朝單音蟬使疏吏翻我之官爵非汝曹所知也既而密使梁安諷丐頡等上尊號上時掌翻健辭讓再三然後許之丙辰健即天王大單于位符健字建業洪第二子國號大秦大赦改元皇始追尊父洪爲武惠皇帝廟號太祖立妻強氏爲天王后強其兩翻氏姓也子萇爲太子靚爲平原公萇仲良翻靚疾正翻生爲淮南公覿爲長樂公樂音洛方爲高陽公碩爲北平公騰爲淮陽公柳爲晉公桐爲汝南公廋爲魏公廋所鳩翻武爲燕公幼爲趙公以苻雄爲都督中外諸軍事丞相領車騎大將軍雍州牧東海公雍於用翻苻青爲衛大將軍平昌公宿衛二宮二宮健北居及子萇所居也雷弱兒爲太尉毛貴爲司空略陽姜伯周爲尚書令梁楞爲左僕射楞盧登翻王墮爲右僕射魚遵爲太子太師強平爲太傅段純爲太保呂婆樓爲散騎常侍婆樓本略陽氐酋也酋慈由翻伯周健之舅平王后之弟

段龕請以青州內附二月戊寅以龕爲鎮北將軍封齊公段龕據青州始上卷上一年龕若含翻

魏主閔攻圍襄國百餘日襄國

去年十一月

趙主稱危急乃去皇帝之號稱趙王去年攻襄國

遣太尉張舉乙師於燕許逆傳國璽璽斯氏翻

中軍將軍張春乞師於姚弋仲遣其子襄帥騎二萬八

千救趙帥讀曰率誡之曰冉閔棄仁背義屠滅石氏事見上卷五年六年背浦妹翻我受人厚遇謂石虎遇之厚也當爲復讎老病不能自行汝才十倍於閔若不梟擒以來不必復見我也爲于僞翻梟堅堯翻復扶又翻弋仲亦遣使告於燕使疏吏翻下同燕主雋遣鄴難將軍悅綰鄴氏創置難乃旦翻將兵三萬往會之冉閔聞雋欲救趙遣大司馬從事中郎廣寧常煒使於燕雋使封裕詰之曰冉閔石氏養息息子也詰去吉翻負恩作逆何敢輒稱大號煒曰湯放桀武王伐紂以興商周之業曹孟德養於宦官莫知所出卒立魏氏之基曹操事見六十八卷漢靈帝中平元年操字孟德卒子恤翻苟非天命安

能成功推此而言何必致問裕曰人言冉閔初立鑄金爲己像以卜成敗而像不成信乎煒曰不聞裕曰南來者皆云如是何故隱之煒曰妄僞之人欲矯天命以惑人者乃假符瑞託著龜以自重著升脂翻魏主握符璽據中州受命何疑而更反真爲僞取決於金像乎裕曰傳國璽果安在煒曰在鄴裕曰張舉言在襄國煒曰殺胡之日在鄴者殆無子遺子吉列翻孤也單也言無孤單得遺者時有迸漏者皆潛伏溝瀆中耳爾雅水注谷曰溝水注瀆曰瀆迸北諍翻彼安知璽之所在乎彼求救者爲妄誕之辭無所不可況一璽乎雋猶以張舉之言爲信乃積柴其

旁使裕以其私誘之曰君更熟思無爲徒取灰滅誘音酉
煒正色曰石氏貪暴親帥大兵攻燕國都雖不克而返事見九十六卷成帝咸康四年率然志在必取故運資糧聚器械於東北者非以相資乃欲相滅也事見九十六卷成帝咸康四年魏主誅翦石氏雖不爲燕臣子之心聞仇讎之滅義當如何而更爲彼責我不亦異乎異猶言可怪也爲于僞翻吾聞死者骨肉下于土下戶嫁翻精魂升于天蒙君之惠速益新縱火使僕得上訴於帝足矣左右請殺之雋曰彼不憚殺身以徇其主忠臣也且冉閔有罪使臣何預焉使疏史翻使出就館夜使其鄉人趙瞻往勞之勞力

到翻且曰君何不以實言王怒欲處君於遼碣之表遼海遼碣石爲遼盧龍漢肥如縣有碣石山碣石在今平州西南長城所起自碣石在今高麗舊史翻瞻言復扶又翻瞻具以白雋雋乃囚煒於龍城趙并州刺史張平遣使降秦使疏吏翻降戶江翻秦王以平爲大將軍冀州牧燕王雋還薊薊自龍城還薊音計三月姚襄及趙汝陰王琨各引兵救襄國琨自信都進冉閔遣車騎將軍胡睦拒襄於長蘆水經注漳水過堂陽縣西分爲二水東北注出石門謂之長

盧水長蘆水西逕堂陽縣故城南又東逕九門陂又東逕扶都縣五代志隋置長蘆縣屬河間郡劉昫曰長蘆漢參戶縣地魏收地形志鉅鹿郡鄡縣有黃丘鄡苦么翻皆敗還士卒略盡閔欲自出擊之衛將軍王泰諫曰今襄國未下外救雲集若我出戰必覆背受敵覆當作腹此危道也不若固壘以挫其銳徐觀其釁而擊之釁隙也且陛下親臨行陳行戶剛翻陳讀曰陣如失萬全則大事去矣閔將止道士濮饒進曰陛下圍襄國經年無尺寸之功今賊至又避不擊將何以使將士乎將即亮翻且太白入昴當殺胡王晉天文志昴七星百戰百克為旄頭胡星也不可失也閔攘袂大言曰吾戰決矣敢沮衆者斬攘如羊翻沮在呂翻乃悉衆出與襄琨戰悅綰適以燕兵至去魏兵數里疏布騎卒曳柴揚塵疏讀與踈同騎奇寄翻下同魏人望之恟懼自棘城之敗趙人固畏燕兵見其至而勢盛故恟懼恟許拱翻襄琨綰三面擊之趙王祗自後衝之魏兵大敗果如王泰之言閔與十餘騎走還鄴降胡栗特康等執大單于侯及左僕射劉琦以降趙趙王祗殺之閔不能用羣策以取敗降戶江翻單音蟬胡睦及司空石璞尚書令徐機中書監盧諶等幷將士死者凡十餘萬人劉隗盧諶不能爲晉死而卒死於兵人誰不死貴得其死所耳諶是壬翻閔潛還人無知者鄴中震恐訛言閔已沒射聲校尉張艾請閔親郊以安衆心親郊親出祀也閔

從之訛言乃息閔支解瀍饒父子（鮮剥其支體而殺之贈韋謏大司徒（謏死見上卷上年謏蘇鳥翻）姚襄還灄頭（灄書涉翻）姚弋仲怒其不擒閔杖之一百初閔之爲趙相也（相息亮翻）悉散倉庫以樹私恩與羌胡相攻無月不戰趙所徙青雍幽荆四州之民（石虎破曹嶷徙青州之民石勒南掠江徙幽州之民石勒南掠江漢徙荆州之民雍於用翻）及氐羌胡蠻數百萬口以趙法禁不行各還本土道路交錯互相殺掠其能達者什有二三中原大亂因以饑疫人相食無復耕者明光宮（此明光宮石氏所建也）去鄴二十三里魏主閔恐召王

秦欲與之謀秦恚前言之不從辭以瘡甚（戰敗被傷故因以瘡甚辭恚於避翻）閔親臨問之秦固稱疾篤閔怒還宮謂左右曰巴奴乃公豈假汝爲命邪（王泰蓋巴蠻也乃公冉閔自謂也自漢高祖已有是語）要將先滅羣胡却斬王秦乃悉衆出戰大破顯軍追奔至陽平（陽平縣漢屬東郡魏晉分屬陽平郡而陽平郡治在魏郡東北宋白曰魏州莘縣爲陽平縣後趙移陽平理館陶縣）斬首三萬餘級顯懼蹙密使請降（使疏吏翻降戶江翻）求殺祗以自效閔乃引歸有告王泰欲叛入秦者閔殺之夷其三族　秦王健分遣使者問民疾苦搜羅雋異寬重斂之稅弛離宮之禁（趙修長安宮殿亦有離宮之禁斂力贍翻）罷無用之器去侈靡之服（去羌呂翻）凡趙之苛政不便於民者皆除

之史言符健所以能據有關中　杜洪張琚遣使召梁州刺史司馬勳夏四月勳帥步騎三萬赴之帥讀曰率騎奇寄翻秦王健禦之於五丈原勳屢戰皆敗退歸南鄭健以中書令賈玄碩始者不上尊號銜之上時掌翻使人告玄碩與司馬勳通并其諸子皆殺之　渤海人逄約逄皮江翻因趙亂擁衆數千家附於魏魏以約爲渤海太守故太守劉準隗之兄子也土豪封放弈之從弟也從才用翻別聚衆自守閔以準爲幽州刺史與約中分渤海燕王雋使封弈討約使昌黎太守高開討準放開瞻之子也高瞻見九十一卷元帝太興二年弈引兵直抵約壘遣人謂約曰相

與鄉里隔絕日久封弈本渤海人懷帝永嘉五年託於慕容廆見八十七卷會遇甚難時事利害人皆有心非所論也願單出一相見以寫佇結之情久立而待之曰佇企望之情積而不散曰結約素信重弈即出見弈於門外各屏騎卒屏必郢翻騎奇寄翻單馬交語弈與論叙平生畢因說之曰與君累世同鄉情相愛重誠欲君享祚無窮今既獲展奉展省視也奉承也可不盡所懷冉閔乘石氏之亂奄有成資是宜天下服其彊矣而禍亂方始固知天命不可力爭也燕王弈世載德弈世載德班彪王命論之言師古曰載乘也言相因不絕奉義討亂所征無敵今已都薊南臨趙魏遠近之民孰有歸之民厭

苯毒孔安國曰苯毒苦也襍居兩翻咸思有道冉閔之亡匪朝伊夕成敗之形昭然易見易以豉翻且燕王肇開王業虛心賢雋君能翻然改圖則功參絳灌慶流苗裔孰與爲堕國將守孤城以待必至之禍哉將即亮翻約聞之悵然不言弈給使張安有勇力給使在左右令者也弈豫戒之俟約氣下安突前持其馬韁韁空貢翻因挾之而馳至營弈與坐謂曰君計不能自決故相爲決之爲于僞翻非欲取君以邀功乃欲全君以安民也高開至渤海濕放迎降降戶江翻雋以放爲渤海太守濕爲左司馬約參軍事以約誘於人而遇獲誘音酉更其名曰鈞更工衡翻劉顯弒趙王祇及其丞相樂安王炳太宰趙庶等十餘人傳首于鄴驃騎將軍石寧奔柏人縣古之柏人城驃匹妙翻騎奇寄翻魏主閔柏人國劉昫曰唐邢州堯山縣焚祇首于通衢拜顯上大將軍大單于冀州牧單音蟬自鄴城來奔鄴城縣漢屬濟陰郡晉屬濮陽國唐爲濮州治所鄴吉縣翻五月趙兗州刺史劉啓月劉顯復引兵攻鄴又翻扶復翻魏主閔擊敗之敗蒲邁翻顯還稱帝於襄國秋七月魏徐州刺史樂弘豫州牧張遇以廩丘許昌等諸城來降時周成據廩丘張遇據許昌降戶江翻下同平南將軍高崇征虜將軍呂護執洛州刺史鄭系以其地來降時崇護以三河之地來降

燕王雋遣慕容恪攻中山太守上谷矣龕閉城拒守（龕苦含翻）恪南徇常山軍于九門（九門縣自漢以來屬常山郡）魏趙郡太守遼西李邽舉郡降恪厚撫之將邽還圍中山矣龕乃降恪入中山遷其將帥士豪數十家詣薊（將即亮翻帥所類翻薊音計）餘皆安堵軍令嚴明秋豪不犯慕容評至南安王午遣其將鄭生拒戰評擊斬之悅綰還自襄國雋乃知張舉之妄而殺之常煒有四男二女在中山雋釋煒之因使諸子就見之煒上疏謝恩雋手令荅曰卿本不爲生計孤以州里相存耳（雋居昌黎煒居廣寧二郡皆屬幽州）今大亂之中諸子盡至豈非天所念邪天且念卿況於孤乎賜妾一人穀三百斛使居凡城以北平太守孫興爲中山太守興善於綏撫中山遂安　庫傉官偉帥部衆自上黨降燕（傉奴沃翻庫傉官漁陽烏桓大人庫傉之餘種按溫公與劉道原書以爲庫當作庫詳見前例庫音舍）弋仲乃降晉史言其盡忠於石氏使疏吏翻下同　冬十月以弋仲爲使持節六夷大都督督江北諸軍事（江北恐當作河北）車騎大將軍開府儀同三司大單于高陵郡公（騎奇寄翻單音蟬）又以其子襄爲持節平北將軍都督并州諸軍事并州刺史平鄉縣公　逢鈞亡歸渤海招集舊衆以叛燕樂陵

太守賈堅 考異曰燕書賈堅傳烈祖問堅年對以受新命始及三年九月獲於燕至明年始三年若未爲守按堅以去年九月獲於燕太守豈能安集諸縣告諭逢鈞故知堅先已爲樂陵太守非因問年而授 使人告諭鄉人示以成敗鈞部衆稍散遂來奔 吐谷渾葉延卒子碎奚立 晉書作辟奚按帝咸安元年鍾惡地殺三弟事亦當作辟奚 出師經略中原 温蓋上疏於五年出屯安時之時 事久不報温知朝廷杖殷浩以抗己甚忿之然素知浩之爲人亦不之憚也以國無他釁遂得相持彌年 雖有君命有所不受 轠縻而已八州士衆資調殆不爲國家用 求和元年温都督荆司雍益梁寧六州五年遣滕畯帥交廣之兵伐林邑蓋是時已加督交廣二州矣資財也調賦也調徒鈞翻 屢求北伐詔書不聽十二月辛未温拜表輒行帥衆四五萬順流而下軍於武昌 帥讀曰率 朝廷大懼殷浩欲去位以避温又欲以騶虞幡駐温軍吏部尚書王彪之言於會稽王昱曰此屬皆自爲計非能保社稷爲殿下計也 會工外翻若殷浩去職人情離駭天子獨坐當此之際必有任其責者非殿下而誰乎又謂浩曰彼若抗表問罪卿爲之首事任如此 謂浩當朝政也 猜釁已成 謂浩與温有隙也 欲作匹夫豈有全地邪且當靜以待之令相王與手書相慰亮翻 示以款誠爲陳成敗彼必旋師若不從則遣中詔又不從乃當以正義相裁 謂正温舉兵向闕之罪 柰何無故忿

忿先自猖獗乎忿倉紅翻浩曰決大事正自難頃日來欲使人悶聞鄉此謀意始得了也虔之彬之子也王敦之亂彬能守正虔之可謂克紹矣撫軍司馬高崧昱爲撫軍大將軍以崧爲司馬言於昱曰王宜致書諭以禍福自當返旆如其不爾便六軍整駕逆順於茲判矣言温若不還則當整六師奉順討逆也乃於坐爲昱草書曰寇難宜平時會宜接謂是時中原豪傑相繼來降有恢復之會宜應接之也難乃旦翻坐徂臥翻爲于僞翻下同此實爲國遠圖經畧大筭能引斯會非足下而誰但以比興師動衆要當以資實爲本比毗寐翻運轉之艱古人所難不可易之於始而不熟慮易以豉翻頃所以深用爲疑惟在此耳然異常之舉衆之所駭遊聲譖啫譖祖本翻啫徒合翻譖啫聚語也想足下亦少聞之少詩沼翻苟患失之無所不至論語孔子之言或能望風振擾一時崩散如此則望實並喪喪息浪翻社稷之事去矣皆由吾闇弱德信不著不能鎮靜羣庶保固維城詩曰宗子維城所以內愧於心外慙良友吾與足下雖職有內外安社稷保國家其致一也致極也言事理詣極之地則一天下安危繫之明德當先思寧國而後圖其外使王基克隆大義引著所望於足下區區誠懷豈可復顧嫌而不盡哉復扶又翻溫即上疏惶恐致謝回軍還鎮朝廷將行郊祀會稽王昱問於王彪之曰郊祀應

有赦否虔之曰自中興以來郊祀往往有赦愚意常謂非宜凶愚之人以爲郊必有赦將生心於徼幸矣徼堅堯翻昱從之　燕王雋如龍城　丁零翟斡等降燕封爲歸義王丁零居中山其後翟斡等皆其種類也帥讀曰率

八年春正月辛卯日有食之　秦丞相雄等請秦王健正尊號依漢晉之舊不必效石氏之初謂石虎兄弟皆先稱天王後即皇帝位大赦諸公皆進爵爲王健從之即皇帝位且言單于所以統壹百蠻非天子所宜領此亦雄等之言也單音蟬以授太子萇　司馬勳既還漢中杜洪張琚屯宜秋水經注鄭渠自中山西瓠口東流逕宜秋城北又東逕中山南又東逕池陽縣故城北洪自

以右族輕琚琚遂殺洪自立爲秦王改元建昌　劉顯攻常山魏主閔留大將軍蔣幹使輔太子智守鄴自將八千騎救之顯大司馬清河王寧以棗彊降魏棗彊縣前漢屬清河郡後漢晉省尋復置屬信都郡閔擊顯敗之敗補邁翻追奔至襄國顯大將軍曹伏駒開門納閔閔殺顯及其公卿已下百餘人　考異曰閔殺顯晉帝紀在正月十六國春秋鈔在二月燕書在三月已酉未知孰是今從帝紀　焚襄國宮室遷其民於鄴趙汝陰王琨以其妻妾來奔斬於建康市石氏遂絕自古無不亡之國宗族誅夷固亦有之未有至於絕姓者石氏窮凶極暴而子孫無遺種足以見天道之不爽矣　尚書左丞孔嚴言於殷浩曰比來衆情良可寒心比毗至翻不知

使君當何以鎮之愚謂宜明受任之方韓彭專征伐蕭曹守管籥事見漢高帝紀曹參當高帝時從韓信用兵其後相齊未嘗守管籥嚴以蕭曹相繼爲相而言之內外之任各有攸司深思廉閒屈身之義事見四卷周赧王三十六年平勃交歡之謀事見十三卷漢高后七年令穆然無間穆然和而靜之貌閒古莧翻然後可以保大定功也嚴欲浩與桓溫兩釋猜嫌降心相從以圖國事也保大定功左傳楚莊王所謂武有七德此其二也觀近日降附之徒皆人面獸心貪而無親恐難以義感也段龕張遇姚襄之徒孔嚴固見其肺肝矣降卢江翻浩不從嚴愉之從子也從才用翻浩上疏請北出許洛詔許之以安西將軍謝尚北中郎將荀羨爲督統晉志曰四中郎將並後漢置歷魏及晉並有其職江左彌重時謝尚鎮壽春荀羨鎮京口浩欲兩道俱進故使二人並爲督統各統其方之兵進屯壽春謝尚不能撫尉張遇尉與慰同遇怒據許昌叛使其將上官恩據洛陽樂弘攻督護戴施於倉垣浩軍不能進三月命荀羨鎮淮陰尋加監青州諸軍事監工銜翻又領兗州刺史鎮下邳乙巳燕王皝還薊稍徙軍中文武兵民家屬於薊自比徙其家屬而南又恐其懷心故稍徙之姚弋仲有子四十二人及病謂諸子曰石氏待吾厚吾本欲爲之盡力爲于僞翻今石氏已滅中原無主我死汝亟自歸於晉當固執臣節無爲不義也弋仲卒子襄祕不發喪帥戶六萬南攻陽平元城發干破之屯于碻磝

津帥讀曰率下同襄自灄頭而南也元城縣漢屬魏郡晉屬蜀陽平縣漢屬東郡晉屬蜀陽平郡發干縣漢屬東郡晉屬蜀陽平郡劉昫曰唐魏州莘縣漢陽平縣地碻磝城即漢東郡茌平縣故城其西南即河津謂之碻磝城杜佑曰碻磝津後魏置濟州於碻磝城即今濟陽郡城碻口交翻磝口勞翻毛晃曰碻丘交音敖楊正衡曰碻五勞翻磝口勞翻毛晃曰碻丘交翻磝牛交翻或曰碻音確磝音交 以太原王亮爲長史天水尹赤爲司馬太原薛瓚略陽權翼爲參軍姓譜權本顓頊之後楚武王使鬬緡尹權因以爲氏韓愈權德輿墓碑曰毀武丁之子降封於權權江漢間國也周衰入楚爲權氏瓚藏旱翻高昌李歷本趙將也時附於秦故稱秦將蒙洛之間地名有豆田麻田各因人所種藝而名之馬帶秦將高昌李歷戰于麻田良翻襄以馬授襄萇仲良翻襄曰汝何以自流矢而斃中竹仲翻弟萇以馬授襄曰但令兄濟豎子必不敢害萇會救至俱免尹

赤奔秦秦以赤爲并州刺史鎮蒲阪襄遂帥衆歸晉送其五弟爲質質音致詔襄屯譙城襄單騎度淮見謝尚于壽春尚聞其名命去仗衛幅巾待之騎奇寄翻去丘呂翻歡若平生襄博學善談論江東人士皆重之 魏主閔既克襄國因遊食常山中山諸郡趙立義將軍段勤聚胡羯萬餘人保據繹幕繹幕縣自漢以來屬清河郡 自稱趙帝夏四月甲子燕王儁遣慕容恪等擊魏魏慕容霸等諫曰騎奇寄翻下同鮮卑乘勝銳且彼衆我寡宜且避之俟其驕墮然後益兵以擊之閔怒曰吾欲以此衆平

幽州斬慕容傷令遇恪而避之人謂我何司徒劉茂特進郎闓相謂曰吾君此行必不還矣吾等何爲坐待戮辱皆自殺闓苦亥翻又音開閔軍于安喜安喜縣前漢曰安險屬中山郡後漢章帝更名唐復爲安險縣屬定州而定州所治之安喜縣漢盧奴縣也慕容恪引兵從之閔趣常山趣七喻翻下同恪追之及于魏昌之廉臺魏昌縣屬中山郡本苦陘漢章帝改爲漢昌魏文帝改爲魏昌唐爲定州唐昌縣魏收地形志中山毋極縣有廉臺蓋晉省無極縣廉臺遂在魏昌界閔素有勇名所將兵精銳將即亮翻燕人憚之慕容恪巡陳陳讀曰陣諭將士曰冉閔勇而無謀一夫敵耳其士卒飢疲甲兵雖精其實難用不足破也閔以所將多步卒將即亮翻而燕皆騎兵引兵將趣林中恪參軍高開曰吾騎兵利平地若閔得入林不可復制復扶又翻宜亟遣輕騎邀之既合而陽走誘致平地然後可擊也誘音酉恪從之魏兵還就平地恪分軍爲三部謂諸將曰閔性輕銳又自以衆少必致死於我我厚集中軍之陳以待之少詩沼翻陳讀曰陣下同俟其合戰卿等從旁擊之無不克矣乃擇鮮卑善射者五千人以鐵鎖連其馬爲方陳而前閔所乘駿馬曰朱龍日行千里閔左操兩刃矛右執鉤戟以擊燕兵斬首三百餘級望見大幢知其爲中軍直衝之燕兩軍從旁夾擊大破之恪以鐵鎖連馬

則閔兵雖致死而陳不可破兩軍從旁夾擊則閔兵三面受敵不敗何待操千刀翻幢直江翻圍閔數重重直龍翻閔潰圍東走二十餘里朱龍忽斃為燕兵所執燕人殺魏僕射劉羣執董閔張温及閔皆送於薊董閔當作董閏冉閔自立事始上卷六年至是而滅閔子操奔魯口高開被創而卒創初良翻慕容恪進屯常山雋命恪鎮中山己卯冉閔至薊雋大赦立閔而責之曰汝奴僕下才何得妄稱帝閔曰天下大亂爾曹夷狄禽獸之類猶稱帝況我中土英雄何得不稱帝邪雋怒鞭之三百送於龍城慕容霸軍至繹幕段勤與弟思聰舉城降降戶江翻下同甲申雋遣慕容評及中尉矦龕帥精騎萬人攻鄴

龕苦含翻癸巳至鄴魏蔣幹及太子智閉城拒守城外皆降於燕劉寧及弟崇帥胡騎三千奔晉陽劉寧劉顯將也以棗強降閔帥讀曰率秦以張遇為征東大將軍豫州牧五月秦主健攻張琚於宜秋斬之鄴中大饑人相食故趙時宮人被食略盡被皮義翻蔣幹使侍中繆嵩詹事劉猗奉表請降且求救於謝尚繆靡幼翻庚寅燕王雋遣廣威將軍慕容軍慕容恪軍殿中將軍慕輿根右司馬皇甫眞等帥步騎二萬助慕容評攻鄴辛卯燕人斬冉閔於龍城會大旱蝗燕王雋謂閔為祟祟雖遂翻神禍曰祟之謚曰悼武天王初謝尚使戴施據枋頭遣施之時指令江恣高

據枋頭棘津 施聞蔣幹求救乃自倉垣徙屯棘津（棘津即石濟南津有棘亭） 止幹使者求傳國璽（璽氏翻） 劉猗使繆嵩還鄴白幹幹疑尚不能救沈吟未決（沈持林翻） 六月施帥壯士百餘人入鄴助守三臺紿之曰今燕寇在外道路不通璽未敢选也卿且出以付我我當馳白天子天子聞璽在吾所信卿至誠必多發兵糧以相救飽幹以爲然出璽付之施宣言使督護何融迎糧陰令懷璽送于枋頭（江南之未得璽也中原謂之白板天子傳國璽至此歸晉蘭相如全璧歸趙趙王擢之自繆賢舍人爲上大夫戴施能復致累代傳國之寶未聞晉朝以顯賞甄之也何居） 甲子蔣幹帥銳卒五千及晉兵出戰慕容評大破之斬首四千級幹脫走入城 甲申秦主健還長安（自宜秋還長安也） 謝尚姚襄共攻張遇于許昌秦主健遣丞相東海王雄衛大將軍平昌王菁略地關東帥步騎二萬救之丁亥戰于潁水之誠橋（據晉紀誠橋在許昌） 尚等大敗死者萬五千人尚奔還淮南襄棄輜重送尚于芍陂（重直用翻） 尚悉以後事付襄（謝尚既敗姚襄知晉之不足恃固有去晉之心尚又從而速之乎） 殷浩聞尚敗退屯壽春秋七月秦丞相雄徙張遇及陳潁許洛之民五萬餘戶於關中（張遇據有許潁豈人乎符雄乘勝以兵威徙之耳） 以右衛將軍楊羣爲豫州刺史鎮許昌謝尚降號建威將軍（自此遇之死命制於符氏矣） 趙故西中郎

將王擢遣使請降拜擢秦州刺史王擢自石虎時當秦隴之任降戶江翻下同　丁酉以武陵王睎爲太宰　丙辰燕王雋如中山　王午聞魏敗時鄧恒已死恒戶登翻午自稱安國知曾口之未可取徒久攻以斃士卒故掠其禾稼全師而退金城湯池非粟不守孤城之外春取其麥而秋取其禾彼將焉仰哉還方宣翻又如字　庚午魏長水校尉馬願等開鄴城納燕兵戴施蔣幹懸縋而下縋直僞翻犇于倉垣慕容評送魏后董氏太子智太尉申鍾司空條枚等條姓也周亞夫封條侯其後以爲氏及乘輿服御于薊乘繩證翻尚書令王簡

左僕射張乾右僕射郎肅皆自殺燕王雋詐云董氏得傳國璽獻之賜號奉璽君賜冉智爵奚以申鍾爲大將軍右長史命慕容評鎮鄴　桓溫使司馬勳助周撫討蕭敬文於涪城斬之蕭敬文據涪城始末和三年浩音浮　謝尚自枋頭迎傳國璽至建康百僚畢賀

秦以雷弱兒爲大司馬毛貴爲太尉張遇爲司空殷浩之北伐也中軍將軍王羲之以書止之不聽既而無功復謀再舉復扶又翻下所復故復同羲之遺浩書曰今以區區江左天下寒心固已久矣寒心者恐不能自保遺于季翻力爭武功非所當作作爲也自頃處內外之任者處昌呂翻下而處同

未有深謀遠慮而疲竭根本各從所志竟無一功可論遂令天下將有土崩之勢任其事者豈得辭四海之責哉言殷浩不得辭其責也今軍破於外資竭於內保淮之志非所復及莫若還保長江督將各復舊鎮將即亮翻自長江以外羈縻而已引咎責躬更爲善治治直吏翻省其賦役與民更始庶可以救倒懸之急也保江之說此王導佐元帝之以暴時慶力保固本根言之此策未爲非也至於引咎責躬省民賦役所謂善敗不亡諸葛孔明街亭喪師之後正亦如是而已使君起於布衣任天下之重當董統之任而敗喪至此喪息浪翻恐闔朝羣賢未有與人分其謗者朝直遥翻若猶以前事爲未

工故復求之分外分扶問翻宇宙雖廣自容何所此愚智所不解也解胡買翻曉也其後殷浩廢黜卒如義之之言又與會稽王昱牋曰爲人臣誰不願尊其主比隆前世況遇難得之運哉顧力有所不及豈可不權輕重而處之也處昌呂翻今雖有可喜之會內求諸已而所憂乃重於所喜功未可期遺黎殲盡勞役無時徵求日重以區區吳越經緯天下十分之九不亡何待而不度德量力度徒洛翻量音良不獘不已此封內所痛心歎悼而莫敢吐誠者也往者不可諫來者猶可追論語載楚狂接輿之言三思先爲不可勝之基須根立勢舉謀之未晚願殿下更垂兵法曰先

爲不可勝以待敵之可勝若不行此處文意短恐有脫文恐麋鹿之游將不止林藪而已吳伍子胥曰臣恐麋鹿游於姑蘇此祖其意而微其言澤無水曰藪願毀下墟廢虛遠之懷義之此言蓋譏昱好談清虛亦遠也墟與暫同以救倒懸之急可謂以亡爲存轉禍爲福也不從九月浩屯泗口遣河南太守戴施據石門滎陽太守劉遯據倉垣浩以軍興罷遣太學生徒學校由此遂廢元帝建武元年始立太學今復以軍興廢校尸教翻冬十月謝尚遣冠軍將軍王俠攻許昌克之冠古玩翻俠尸頰翻秦豫州刺史楊羣退屯弘農徵尚爲給事中戍石頭丁卯燕王儁還薊故趙將擁兵據州郡者各遣使降燕將即亮翻使疏吏翻降戶江翻燕王雋以王擢爲益州刺史夔逸爲秦州刺史張平爲并州刺史李歷爲兗州刺史高昌爲安西將軍劉寧爲車騎將軍慕容恪屯安平安平縣前漢屬涿郡後漢屬安平國晉屬博陵郡唐屬深州積糧治攻具將討王午治直之翻於無極無極縣漢屬中山國晉省無本作毋唐武后萬歲通天二年始改毋字爲無此當作毋丙戌中山蘇林起兵自稱天子恪自魯口還討林閏月戊子燕王雋遣廣威將軍慕輿根助恪攻林斬之王午爲其將秦興所殺呂護殺興復自稱安國王復扶又翻燕羣僚共上尊號於燕王雋雋許之上時掌翻十一月丁卯始置百官以國相封弈爲太尉左長史陽鶩爲尚書令右司馬皇甫

眞爲尚書左僕射典書令張悕爲右僕射悕香衣翻其餘文武拜授有差戊辰雋即皇帝位大赦自謂獲傳國璽改元元璽追尊武宣王爲高祖武宣皇帝文明王爲太祖文明皇帝廟謚武宣王謚文明王時晉使適至燕使疏吏翻臺於龍都趙置司州於鄴燕初都龍城時遷于薊故建留臺於龍城謂之龍都以玄菟太守乙逸爲尚書專委留務菟同都翻秦丞相雄攻王擢于隴西擢奔涼州雄還屯隴東隴東漢汧縣地張重華以擢爲征虜將軍秦州刺史特寵待之重華寵待王擢以圖秦隴豈知

擢非苻雄之敵也

九年春正月乙卯朔大赦　二月庚子燕主雋立其妃可足渾氏爲皇后可足渾后亂燕張本可足渾北方三字姓世子曌爲皇太子皆自龍城遷于薊宮　張重華遣將軍張弘引宋修會王擢帥步騎萬五千伐秦帥讀曰率騎奇寄翻秦丞相雄衛將軍菁拒之大敗涼兵於龍黎新唐書地理志隴州吳山縣有龍盤府龍盤城吳山後魏之南由縣地疑龍黎即龍盤也敗補邁翻下所敗同斬首萬二千級虜張弘宋修王擢奔秦州雄使隴東王鞏姑臧秦主健以領軍將軍苻願爲秦州刺史鎮上邽　三月交州刺史阮敷討林邑破五十餘壘　趙故衛尉常山李犢聚

衆數千人叛燕　西域胡劉康詐稱劉曜子聚衆於平陽自稱晉王夏四月秦左衛將軍苻飛討擒之以安西將軍謝尚爲尚書僕射　五月張重華復使王擢帥衆二萬伐上邽復扶又翻秦州郡縣多應之苻願戰敗奔長安重華因上疏請伐秦詔進重華涼州牧

燕主雋遣衛將軍恪討李犢犢降降戶江翻下同遂東擊呂護於魯口　六月秦苻飛攻氐王楊初於仇池爲初所敗楊初據險以拒秦秦兵雖彊故爲初所敗敗補邁翻丞相雄平昌王菁帥步騎四萬屯于隴東秦主健納張遇繼母韓氏爲昭儀數於衆中謂遇曰數所角翻卿吾假子也遇恥之因雄等精兵在外陰結關中豪傑欲滅苻氏以其地來降秋七月遇與黃門劉晃謀夜襲健晃約開門以待之會健使晃出外晃固辭不得已而行遇不知引兵至門門不開事覺伏誅於是孔持起池陽劉珍夏矦顯起鄠喬秉起雍胡陽赤起司竹呼延毒起灞城池陽縣漢屬馮翊晉屬扶風唐爲雲陽縣屬京兆鄠縣漢屬扶風晉屬始平郡唐屬京兆雍縣漢屬扶風唐改爲天興縣爲鳳翔府治所霸陵縣漢屬京兆晉改曰霸城喬秉載記作喬景避唐諱也孔持作孔特鄠音戶雍於用翻衆數萬人各遣使來請兵使疏吏翻下同秦以左僕射魚遵爲司空　九月秦丞相雄帥衆二萬還長安帥讀曰率下同遣平昌王菁略定上洛置荊州于豐陽川

上洛縣漢西都屬弘農郡東漢屬京兆武帝泰始二年分置上洛郡豐陽川在郡界續漢志南陽郡析縣有豐陽城後魏太安二年置豐陽縣左傳所謂司馬起豐析即其地劉昫曰唐商州豐陽縣漢商縣地晉分商縣置豐陽縣因豐陽川爲名以步兵校尉金城郭敬爲刺史雄與清河王濛苻飛分討孔持等 姚襄屯歷陽以燕秦方彊未有北伐之志乃夾淮廣興屯田訓厲將士將即亮翻殷浩在壽春惡其彊盛惡烏路翻下同囚襄諸弟屢遣刺客刺之刺之七亦翻刺客皆以情告襄安北將軍魏統卒魏統來降見上七年弟憬代領部曲浩潛遣憬帥衆五千襲之襄斬憬并其衆憬古通翻浩愈惡之使龍驤將軍劉啓守譙龔思將翻遷襄于梁國蠡臺司馬彪郡國志睢陽縣有廬門亭城內有高臺甚秀廣巍然介立超焉獨上謂之蠡臺杜預曰廬門宋城南門也續述征記曰廻道似蠡故謂之蠡臺蠡如字若如述征記之說音盧戈翻 表授梁國內史魏憬子弟數往來壽春數所角翻襄益疑懼遣參軍權翼使於浩浩曰身與姚平北共爲王臣休戚同之平北每舉動自專甚失輔車之理豈所望也左傳曰輔車相依杜預注曰輔頰輔車牙車車尺奢翻翼曰平北英姿絕世擁兵數萬遠歸晉室者以朝廷有道宰輔明哲故也今將軍輕信讒慝之言與平北有隙愚謂猜嫌之端在此不在彼也浩曰平北姿性豪邁生殺自由又縱小人掠奪吾馬王臣之體固若是乎翼曰平北歸命聖朝朝直遥翻豈肯妄殺無辜姦宄之

人亦王濛所不容也殺之何害浩曰然則掠馬何也翼曰將軍謂平北雄武難制終將討之故取馬欲以自衛耳浩笑曰何至是也（權翼之言得浩之情故笑史言浩不能綏御新附）初浩陰遣人誘梁安雷弱兒（秦）使殺秦主健許以關右之任弱兒僞許之且請兵應接浩聞張遇作亂健兄子輔國將軍黃眉自洛陽西奔以爲安等事已成冬十月浩自壽春帥衆七萬北伐（帥讀曰率）欲進據洛陽修復園陵吏部尚書王彪之上會稽王昱牋（上時掌翻）以爲弱兒等容有詐僞浩未應輕進不從（藉使梁雷果受浩間而殺健浩亦未能越關陝以取長安其欲乘苻黃眉之去而據洛陽不過欲以修復園陵爲功耳昱遂以爲眞可立功而不聽王彪之之言宜桓温得因以廢浩而制昱也）浩以姚襄爲前驅襄引兵北行度浩將至（度徒洛翻）詐令部衆夜遁陰伏甲以邀之浩聞而追襄至山桑（山桑縣前漢屬蜀沛郡後漢屬汝南郡晉屬蜀譙郡按山桑六朝兵爭爲渦陽之地唐爲亳州蒙城縣地）襄縱兵擊之浩大敗棄輜重走保譙城（重直龍翻）襄俘斬萬餘悉收其資仗使兄益守山桑襄復如淮南（復扶又翻）會稽王昱謂王彪之曰君言無不中（中竹仲翻）張陳無以過也（張陳謂張良陳平）西平敬烈公張重華有疾子曜靈纔十歲立爲世子赦其境內重華庶兄長寧侯祚有勇力吏幹（水經注金城西平西北四十里有長寧亭）而傾巧善事內外與重華嬖臣趙長尉

殷浩使部將劉啓王彬之攻姚益于山桑姚襄自淮南擊之啓彬之皆敗死（啓劉輿之孫也）襄進據芍陂　趙末樂陵朱禿平原杜能清河丁嬈（嬈乃了翻又如紹翻）陽平孫元各擁兵分據城邑至是皆請降於燕（降戶江翻）燕主儁以禿爲青州刺史能爲平原太守嬈爲立節將軍元爲兗州刺史各留撫其營　秦丞相雄克池陽斬孔持十二月清河王濬薨（薨呼怡）　姚襄濟淮屯盱眙（盱音吁眙音怡）招掠流民衆至七萬分置守宰勸課農桑（姚襄所爲僅如此而晉人已爲之震懼蓋姦雄所竊笑也）　遣使詣建康罪狀殷浩弁自陳謝（使疏吏翻）詔以謝尚都督江西淮南諸

絹等結異姓兄弟（尉姓也左傳有鄭大夫尉止賢里義翻又博計翻）　都尉常據請出之重華曰吾方以祚爲周公使輔幼子君是何言也（託孤之難尚矣況張重華乎）　謝艾以枹罕之功（事見九十七卷永和三年枹音膚）有寵於重華左右疾之譖艾出爲酒泉太守艾上疏言權倖用事公室將危乞聽臣入侍且言長寧矣祚及趙長等將爲亂宜盡逐之十一月己未重華疾甚手令徵艾爲衛將軍監中外諸軍事輔政（監工衛翻）祚長等匿而不宣丁卯重華卒世子曜靈立稱大司馬涼州刺史西平公趙長等矯重華遺令以長寧矣祚爲都督中外諸軍事撫軍大將軍輔政（史言張氏之亂）

軍事豫州刺史鎮歷陽以尚得襄之歡心既長史趙長等建議以為時難未夷宜立長君以招撫之又以備之涼右兩翻曜靈冲幼請立長寧矣祚張祚先得幸於重華之母馬氏馬氏許之乃廢張曜靈為涼寧矣立祚為大都督大將軍涼州牧涼公祚既得志恣為淫虐殺重華妃裴氏及謝艾淫者烝其君母虐者殺裴妃謝艾即此二端他所淫虐又其餘毒也

燕衛將軍恪撫軍將軍霸等屢薦給事黃門侍郎霸有命世之才宜總大任是歲燕主儁以霸為使持節安東將軍北冀州刺史鎮常山冀州鎮信都今置北冀州於常山

十年春正月張祚自稱涼王改建興四十二年為和平元年河西張氏乃心晉室奉建興年號至四十餘年張祚凶淫改元僭擬祖父之所不相也立妻辛氏為王后子太和為太子封弟天錫為長寧矣子庭堅為建康矣建康郡蓋張氏所置張茂分屬涼州曜靈弟亡靚王翻為涼武矣靚疾翻置百官郊祀天地用天子禮樂尚書馬岌切諫坐免官岌魚及翻郎中丁琪復諫曰我自武公以來張軌謚武公復扶又翻世守臣節抱忠履謙五十餘年履謙謂未嘗建國自王也惠帝永寧元年張軌鎮涼土至是五十四年故能以一州之衆抗舉世之勇師徒歲起民不告疲殿下勳德未高於先公而亟謀革命臣未見其可也彼士民所以用命

四遠所以歸嚮者以吾能奉晉室故也今而自尊則中外離心安能以一隅之地拒天下之彊敵乎祚大怒斬之於闕下自古戮諫臣未有不亡者也故魏降將周成反戶江翻將即亮翻自宛襲洛陽宛於元翻兄辛酉河南太守戴施奔鮪渚水經注河謂之鮪渚言潛通浦北達于河直冗翻有渚謂之鮪渚鮪于軌翻秦丞相雄克司竹胡陽赤奔霸城依呼延毒中軍將軍楊州刺史殷浩連年北伐師徒屢敗糧械都盡征西將軍桓溫因朝野之怨上疏數浩之罪請廢之數所具翻朝廷不得已免浩為庶人徙東陽之信安東陽郡本會稽西部都尉吳孫皓寶鼎元年立郡信安縣

漢獻帝初平三年分大末立新安縣武帝太康元年更名信安東陽郡唐為婺州信安縣唐為衢州治所自此內外大權一歸於溫矣史言晉氏失權由殷浩違其才浩少與溫齊名少詩照翻而心競不相下溫常輕之浩既廢黜雖愁怨不形辭色常書空作咄咄怪事字咄當沒翻咄咄嗟咨語也久之溫謂掾郗超曰掾于絹翻郗丑之翻浩有德有言嚮為令僕足以儀刑百揆朝廷用違其才耳將以浩為尚書令以書告之浩欣然許焉將荅書慮有謬誤開閉者十數竟達空函溫大怒由是遂絕卒於徙所以前會稽內史王述為揚州刺史卒子恤翻會工外翻二月乙丑桓溫皖步騎四萬發江陵水軍自襄陽入均口至南

鄉水經注順陽郡筑陽縣有涉都城沔水逕東北均水於縣入沔謂之均口筑陽與南鄉縣漢皆屬南陽郡漢建安中分南陽右壤立南鄉郡二縣屬焉武帝更名順陽郡成帝咸康四年復曰南鄉郡步兵自淅川趣武關析縣前漢屬弘農郡後漢屬南陽潁曰武關去析縣百七十里賢曰析即今鄧州內鄉縣後魏置淅川縣有淅水後周併入內鄉縣命司馬勳出子午道以伐秦命勳從梁州出師燕衛將軍恪圍魯口三月拔之呂護奔野王遣弟奉表謝罪於燕燕以護爲河內太守姚襄遣使降燕使疏吏翻降戶江翻燕王雋以慕容評爲鎮南將軍都督秦雍益梁江揚荊徐兗豫十州諸軍事權鎮洛水雍於用翻以慕容彊爲前鋒都督督荊徐二州緣淮諸軍事進據河南此河南謂

之言桓溫別將攻上洛獲秦荊州刺史郭敬進擊青涅破之青涅城在藍田縣南司馬勳掠秦西鄙涼秦州刺史王擢攻陳倉以應溫趙亡王擢錯張故以涼繫之秦主健遣太子萇萇仲良翻丞相雄淮南王生平昌王菁北平王碩帥衆五萬軍于嶢柳以拒溫十七史記三藍田縣南有嶢關記曰關嶺上洛縣西北地名嶢柳道通荊州晉地道遠曰率一日嶢王即勳翻夏四月己亥溫與秦兵戰于藍田秦淮南王生單騎突陳騎奇寄翻下同陳讀曰陣出入以十數殺傷晉將士甚衆溫督衆力戰秦兵大敗將軍桓沖又敗秦丞相雄于白鹿原水經注霸川之西有山西有白鹿原魏收地形志京兆藍田縣有白鹿原又敗補邁翻沖溫之弟也溫轉

戰而前壬寅進至灞上秦太子萇等退屯城南秦主健與老弱六千固守長安小城悉發精兵三萬遣大司馬雷弱兒等與萇合兵以拒温三輔郡縣皆來降降戶江翻温撫諭居民使安堵復業民爭持牛酒迎勞勞力到翻男女夾路觀之耆老有垂泣者曰不圖今日復覩官軍復扶又翻秦丞相雄帥騎七千襲司馬勳於子午谷破之勳退屯女媧堡戊申燕主儁封撫軍將軍熏爲襄陽王左將軍彭爲武昌王以衛將軍恪爲大司馬侍中大都督録尚書事封太原王鎮南將軍評爲司徒驃騎將軍封上庸王驃匹妙翻封安東將軍霸爲吳王左賢王友爲范陽王散騎常侍厲爲下邳王散騎常侍宜爲廬江王散悉亶翻寧北將軍度爲樂浪王樂音洛又封弟桓爲宜都王逮爲臨賀王徽爲河間王龍爲歷陽王納爲北海王秀爲蘭陵王嶽爲安豐王德爲梁公默爲始安公僕爲南康公僕隴主翻子咸爲樂安王泰若後卷咸當作臧亮爲勃海王温爲帶方王涉爲漁陽王暐爲中山王以尚書令陽騖爲司空仍守尚書令命冀州刺史吳王霸徙治信都去年霸治常山初燕王皝奇霸之才故名之曰霸將以爲世子羣臣諫而止然寵遇猶踰於世子由是儁惡之惡烏路翻下同以其嘗墜馬折齒

更名曰馼更工衡翻下同馼倾雪翻尋以其應讖文更名曰垂遷侍中録留臺事徙鎮龍城垂大得東北之和傷愈惡之復召還傷雖忌垂卒之復燕祚者垂也天之所置其可廢乎五月江西流民郭敞等執陳留内史劉仕降于姚襄晉南渡後陳留郡寄治譙郡長垣縣界按載記劉仕時在堂邑建康震駭以吏部尚書周閔爲中軍將軍屯中堂豫州刺史謝尚自歷陽還衛京師固江備守王擢按陳倉殺秦扶風内史毛難北海王猛少好學少詩照翻好呼到翻倜儻有大志不脩細務人皆輕之猛悠然自得隱居華陰王猛傳猛北海劇人家于魏郡徐統召而不應遂隱于華陰山華陰縣前漢屬弘農郡倜他狄翻華户化翻聞桓温入關

披褐詣之捫蝨而談當世之務褐毛布色楊翻捫莫奔翻蝨音瑟旁若無人温異之問曰吾奉天子之命將銳兵十萬爲百姓除殘賊將即亮翻爲于僞翻而三秦豪傑未有至者何也猛曰公不遠數千里深入敵境今長安咫尺而不度灞水百姓未知公心所以不至温嘿然無以應徐曰江東無卿比也猛蓋指出温之心事以爲温之伐秦但欲以功名鎮服江東非真有心於伐罪弔民恢復境土不然何以不渡灞水徑攻長安此温所以無以應也然余觀桓温用兵乘勝進兵逼其國都乃持重觀望卒以取敗蓋温姦雄也乘勝進兵逼其國都而敵無內變故持重以待之情見勢屈敵因而乘之故至於敗蘇子由所謂以智遇智則其智不足恃者此也乃署猛軍謀祭酒温與秦丞相雄等戰于

白鹿原溫兵不利死者萬餘人初溫指秦麥以爲糧既而秦人悉芟麥清野以待之溫軍乏食六月丁丑徙關中三千餘戶而歸以王猛爲高官督護職爲督護而加之以高官也魏晉之間凡居節鎮者其部將有督護其後又置高官督護王敦鎮武昌有高官督護繆坦欲與俱還猛辭不就猛不肯從溫溫豈不欲殺之邪蓋溫軍已敗忽忽退師不暇殺之也呼延毒帥衆一萬從溫還帥讀曰率秦太子萇等隨溫擊之比至潼關比必寐翻溫軍屢敗失亡以萬數溫之屯灞上也順陽太守薛珍勸溫徑進逼長安成帝咬順陽曰南鄉郡既而復舊溫弗從珍以偏師獨濟頗有所獲及溫退乃還顯言於衆自矜其勇而咎溫之持重溫殺之秦

丞相雄擊司馬勳王擢於陳倉勳王女媧堡會擢攻陳倉獄中擢奔略陽秦以光祿大夫趙俱爲洛陽刺史鎮宜陽秦東海敬武王雄攻喬秉于雍雍於用翻丙申卒秦主健哭之嘔血曰天不欲吾平四海邪何奪吾元才之速也苻雄宇也曾魏王葬禮依晉安平獻王故事雄以佐命元勳權侔人主而謙恭恪慎愛尊奉濛度故健重之常曰元才吾之周公也子堅襲爵堅襲爵東海王性至孝幼有志度博學多能交結英豪呂婆樓彊汪及略陽梁平老皆與之善苻堅事始此燕樂陵太守慕容鈎翰之子也慕容翰有破高句麗威宇文之功與青州刺史朱肜

共治厭次厭於玷翻鈎自恃宗室每陵侮禿禿不勝忿勝音升秋七月襲鈎殺之南奔段龕爲後燕主諱禿張本秦太子萇攻喬秉于雍八月斬之關中悉平秦主健賞拒桓溫之功以雷弱兒爲丞相毛貴爲太傅魚遵爲太尉淮南王生爲中軍大將軍平昌王菁爲司空健勤於政事數延公卿數所角翻咨講治道治直吏翻承趙人苛虐奢侈之後易以寬簡節儉崇禮儒士由是秦人悅之燕大調兵衆調徒釣翻發也因發詔之曰號曰丙戌舉九月桓溫還自伐秦帝遣侍中黃門勞溫于襄陽侍中黃門侍郎宋斌等謀或告燕黃門侍郎宋斌等謀侍郎自魏以來爲要近之職勞力到翻

奉冊智爲主而反皆伏誅斌燭之子也宋燭見九十六卷成帝咸康四年斌音彬秦太子萇之拒桓溫也爲流矢所中中竹仲翻冬十月卒謚曰獻哀燕王儁如龍城桓溫之入關也王擢遣使告涼王祚使疏吏翻言溫善用兵其志難測祚懼且畏擢之叛已遣人刺之刺七亦翻事泄祚益懼大發兵聲言東伐實欲西保敦煌敦徒門翻會溫還而止既而遣秦州刺史牛霸等帥兵三千擊擢破之十一月擢帥衆降秦帥讀曰率降戶江翻秦以擢爲尚書以上將軍啖鐵爲秦州刺史啖氐姓也毛晃曰音徒覽翻秦王健叔父武都王安自晉還健遣安來請朝命見上卷六年爲姚襄所虜以爲洛

州刺史十二月安亡歸秦健以安爲大司馬驃騎大將軍幷州刺史鎮蒲阪驃匹妙翻 是歲秦大饑米一升直布一匹

丁巳二月十九日校改六字增七字凡四字再校改二字增二字